

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 168

Wednesday, July 28, 2010 / Le mercredi 28 juillet 2010

1557

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Elections New Brunswick

SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING

Pursuant to *An Act to Amend the Political Process Financing Act* [2009, c.55], annual allowances payable to qualifying registered political parties are now payable on a fiscal-year basis rather than a calendar-year basis. "Fiscal year" means the period commencing on April 1 in one year and ending on March 31 in the next year.

As a transitional provision, in accordance with subsections 19(1) and 19(3) of *An Act to Amend the Political Process Financing Act* [2009, c.55], the annual allowances paid to registered political parties for the quarterly period ending on March 31, 2010, were as follows:

Élections Nouveau-Brunswick

CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE

Selon la *Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique* [2009, chap. 55], les allocations annuelles payables aux partis politiques enregistrés admissibles sont maintenant payables selon l'année financière plutôt que l'année civile. « L'année financière » désigne la période commençant le 1^{er} avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante.

Comme disposition transitoire, selon les paragraphes 19(1) et 19(3) de la *Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique* [2009, chap. 55], les allocations annuelles payées aux partis politiques enregistrés pour le trimestre prenant fin le 31 mars 2010 étaient comme suit :

• Progressive Conservative Party of New Brunswick	\$78,746
• New Brunswick Liberal Association	\$78,241
• New Brunswick New Democratic Party	\$8,512

• Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick	78 746 \$
• Association libérale du Nouveau-Brunswick	78 241 \$
• Nouveau parti démocratique du Nouveau-Brunswick	8 512 \$

DATED at Fredericton this 23rd day of June, 2010.

FAIT à Fredericton le 23^e juin 2010.

Michael P. Quinn, Supervisor of Political Financing

Michael P. Quinn, contrôleur du financement politique

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CREATIVE CUTS SAINT JOHN LTD.	Saint John	651534	2010	06	10
V.C. Roofing Inc.	Tracadie-Sheila	651893	2010	06	30
Studio Zénith Inc.	Edmundston	651922	2010	07	02
D.C. Auto Care & Services Inc.	Miramichi	651924	2010	07	04
G & G Brokers Inc.	Dieppe	651925	2010	07	05
651927 N.B. LTD.	Blackville	651927	2010	07	05
651929 NB Inc.	Fredericton	651929	2010	07	05
S & B VENTURES LTD.	Fredericton	651931	2010	07	05
Civil Projects Management Ltd.	Fredericton	651932	2010	07	05
RDCA Holdings Inc.	Shediac	651941	2010	07	05
Baysoft NB Inc.	Bathurst	651944	2010	07	06
A. LEBLANC PAVING LTD.	Haute-Aboujagane	651945	2010	07	06
SUMMIT ROOFING & WATERPROOFING INC.	Memramcook	651952	2010	07	06
MYRWICK Corporation	Saint-Isidore	651953	2010	07	06
True Life Training Inc.	Quispamsis	651954	2010	07	06
JIA YUAN ANJU DEVELOPMENT LTD.	Saint John	651956	2010	07	06
651965 NB Inc.	Dieppe	651965	2010	07	06
ACCUSCRIBE BILINGUAL SERVICES LTD.	Val-d'Amour	651966	2010	07	06
651967 N.-B. INC.	Edmundston	651967	2010	07	06
CCD&B Consulting Inc.	Riverview	651970	2010	07	07
651972 NB INC.	Quispamsis	651972	2010	07	07

LONNIE SOMMERVILLE RACING INC.	Barnesville	651984	2010	07	07
Dr. Vaughn Smith Professional Corporation	Quispamsis	651985	2010	07	07
Accompany Concierge Services Inc.	Fredericton	651987	2010	07	07
651989 N.B. Inc.	Miramichi	651989	2010	07	07
ATLANTIC SHUNTING INC.	Saint-Philippe	651993	2010	07	07
DR. LIAM T. HICKEY MD, P. C. Inc.	Fredericton	651994	2010	07	07
Mirror Images Salon Ltd.	Fredericton	651997	2010	07	08
L.D.R. HOLDING INC.	Memramcook	651998	2010	07	08
652000 N.B. Inc.	Moncton	652000	2010	07	08
652001 NB Ltd.	Saint John	652001	2010	07	08
SNAP Moncton Inc.	Dieppe	652003	2010	07	08
PRESTO STITCH INC.	Rexton	652004	2010	07	08
652005 N.B. Inc.	Dieppe	652005	2010	07	08
652011 N.B. Inc.	Dieppe	652011	2010	07	08
Dr. Houfar Sekhavat Holdings Inc.	Dieppe	652012	2010	07	08
WILD RIDE OUTFITTERS INC.	Grand-Barachois	652013	2010	07	08
PRINCIPLE ENERGY LTD.	Quispamsis	652015	2010	07	08
R.J.P.R. Fibre de verre Ltée	Rivière-du-Portage	652016	2010	07	08
652017 N.B. Ltd.	Sackville	652017	2010	07	09
Gym Athlet-X Gym Inc.	Neguac	652024	2010	07	09

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on September 2, 2009 under the name of “**Mackington Enterprises Limited**”, being corporation #646544, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name and address of the director from “**Zoe McAlister, 6 Swan Court, Swan Lane, Wickford, Essex United Kingdom, SS11 7DL**” to “**Zoe Templar, 2nd Floor, De Burgh House, Market Road, Wickford, Essex United Kingdom SS120BB**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 2 septembre 2009 à « **Mackington Enterprises Limited** », dont le numéro de corporation est 646544, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant le nom et l'adresse de l'administrateur de « **Zoe McAlister, 6 Swan Court, Swan Lane, Wickford, Essex United Kingdom, SS11 7DL** » à « **Zoe Templar, 2nd Floor, De Burgh House, Market Road, Wickford, Essex United Kingdom SS120BB** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
NATIONAL ALARM SYSTEMS (FREDERICTON) LIMITED	011944	2010	07	07
ACE HYDRAULIC LTD.	033536	2010	07	08
DOBBELSTEYN SIGNS LTD.	034609	2010	07	07

RFH MANAGEMENT LTD.	052610	2010	07	05
638274 NB INC.	638274	2010	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
True Power - Energy Dynamics, Ltd.	IRIQUOIS OVERSEAS LIMITED	050232	2010	07	07
511305 N.B. Ltd.	Loanstar Consulting Inc.	511305	2010	07	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
LA MAISON BEAUSOLEIL (2010) INC.	L'AQUACULTURE ACADIENNE LTEE – ACADIAN AQUACULTURE LTD. SaLant Aquaculture Inc. LA MAISON BEAUSOLEIL INC.	Neguac	651897	2010	07	01
OMG Insurance Services Inc.	OMG Insurance Services Inc. OMG INSURANCE SERVICES (NS) INC.	Moncton	651908	2010	07	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
036900 N.B. INC.	Moncton	036900	2010	07	06
K. L. MALLORY INSURANCE AGENCY (1999) LTD.	Saint John	509605	2010	07	06
SCALEBACK VENTURES LIMITED	Saint John	606455	2010	07	05
514051 N.B. LTD.	Grand Manan	619158	2010	07	06
637426 N.B. LTD.	Saint John	637426	2010	07	06
GSI Limited Holdings Corporation	Saint John	647783	2010	07	09
GSI Limited Holdings II Corporation	Saint John	647784	2010	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
644390 N.B. Ltd.	Fredericton	A.C. Poirier & Associates Inc.	644390	2010	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
612190 NB INC.	Terre-Neuve-et-Labrador/ Newfoundland and Labrador	612190	2009	12	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CIJI COFFEE LTD.	510824	2010	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Brown-Barnett Insurance Brokers Ltd.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651794	2010	06	25
Innocap CDF GP Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651879	2010	06	30
Autumn House Publishing Company	Delaware	Edwin Sharpe Moncton	651889	2010	06	30
D.G. DUNBAR FINANCIAL SERVICES INC.	Canada	Steven D. Christie Fredericton	651901	2010	07	02
PATHWAY OIL & GAS 2010 INC.	Ontario	Walter D. Vail Fredericton	651902	2010	06	30
SMUCKER FOODS OF CANADA CORP. CORP. DE PRODUITS ALIMENTAIRES SMUCKER DU CANADA	Canada	Jeffrey Hoyt Saint John	651905	2010	07	02

Les Services Administratifs Cominar Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651906	2010	07	02
Timken Canada GP ULC	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651907	2010	07	02
Cancor Rathole Inc.	Colombie-Britannique / British Columbia	Steven D. Christie Fredericton	651937	2010	07	05
Atlantic Commodities Inc.	Canada	Steven Harvey Oakland	651939	2010	07	05
ACCIONA INFRASTRUCTURES CANADA INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651951	2010	07	06
LEAGUE INVESTMENT SERVICES INC.	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651973	2010	07	07
Inventex Distributions Inc.	Canada	Steven D. Christie Fredericton	651990	2010	07	07
THE GOLDMAN, SACHS & CO. L.L.C.	Delaware	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	652018	2010	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Ausenco Engineering Canada Inc.	Sandwell Engineering Inc.	643484	2010	06	30
Innocap NAF GP Inc.	INNOCAP INVESTMENT MANAGEMENT GP INC./ GESTION DE PLACEMENTS INNOCAP GP INC.	649626	2010	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
WEST COAST APPAREL INC.	Colombie-Britannique / British Columbia	C. Paul W. Smith Saint John	075867	2010	07	05	2010	10	02
PROSPECT ST. VENTURE CORP.	Ontario	D. Leslie Smith Fredericton	075880	2010	07	05	2010	10	02
METROLIFT INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	076682	2010	07	05	2010	10	02
Bulmer Aircraft Services Ltd.	Canada	Bryan MacDonald Moncton	077309	2010	07	05	2010	10	02

J. F. Mackie & Company Ltd.	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	619250	2010	07	05	2010	10	02
83 PPM NATURAL SPRING WATER INC. EAU DE SOURCE NATURELLE 83 PPM INC.	Canada	Bruno St-Onge Village Blanchard	620253	2010	07	05	2010	10	02
Ponton Coleshill Edwards & Associates Insurance Adjusters Limited	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	630838	2010	07	05	2010	10	02
JACKSON FALLS TRUCKING LTD.	Alberta	Marguerite Wilson Oakville	631631	2010	07	05	2010	10	02
Mavrix Explore 2008 - I FT Management Limited	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	638241	2010	07	05	2010	10	02
THOMAS P. MCQUILLAN INSURANCE LIMITED	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	639187	2010	07	05	2010	10	02
7166800 CANADA INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	644879	2010	07	05	2010	10	02
CANADIAN SUB-SURFACE ENERGY SERVICES CORP.	Alberta	Steven D. Christie Fredericton	645133	2010	07	05	2010	10	02
49 North 2009 Resource Fund Inc.	Saskatchewan	Steven Christie Fredericton	646965	2010	07	05	2010	10	02
DT Canadian Holdings, LLC	Delaware	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	647437	2010	07	05	2010	10	02

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SUSSEX SILICA INC.	Canada	Franklin O. Leger Saint John	070345	2010	07	03
NORMAND CLOUTIER TRANSPORT INC.	Québec / Quebec	Nancy Page Grand-Sault / Grand Falls	071977	2010	07	03
RARESTONE FINANCIAL SERIES INC.	Canada	Peter R. Forestell Saint John	077144	2010	07	03
McLean Budden Funds Inc. Fonds McLean Budden Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	605980	2010	07	03
FEDERAL CREDIT & CONSULTING CORP.	Saskatchewan	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	608772	2010	07	03
The Wesbell Group of Companies Inc.	Ontario	Elizabeth Kelly Fredericton	609377	2010	07	03

AC Cargo General Partner Inc. Commandité AC Cargo inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	615184	2010	07	03
ACGHS General Partner Inc. - Commandité ACGHS inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	618603	2010	07	03
GE Intelligent Platforms Mountain Systems, Company	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	622858	2010	07	03
GE Intelligent Platforms EDM, Company	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	622859	2010	07	03
DTN, Inc.	Delaware	Franklin O. Leger Saint John	631249	2010	07	03
Le Groupe Castonguay Inc.	Québec / Quebec	Steven Christie Fredericton	631733	2010	07	03
Dynamitage Castonguay Ltée/ Castonguay Blasting Ltd.	Canada	Steven Christie Saint John	631734	2010	07	03
Benfield Corporate Risk Canada Limited	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	632259	2010	07	03
DR MARC GHANNOUM C.P. INC.	Québec / Quebec	Marc Ghannoum Bathurst	633608	2010	07	03
Monavie LLC	Delaware	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	636153	2010	07	03
Baldor Electric Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	643002	2010	07	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EnGlobe Corp.	BIOGENIE S.R.D.C. INC.	Stephen J. Hill Fredericton	651626	2010	07	05
Tesla Exploration Ltd.	Norex Exploration Services Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651793	2010	06	25
Virtek Vision International Inc.	Gerber Scientific International Ltd. / Gerber Scientifique Internationale ltee	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651880	2010	06	30

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
(AFNB) Association française du Nouveau-Brunswick inc.	Dieppe	651751	2010	07	08
THE JOURNEY CHURCH INC.	Moncton	651891	2010	06	30
Club de ski de fond Boules de Neige Inc.	Saint-Louis de Kent	651904	2010	06	30
Jim Pirie Foundation Inc.	Saint John	651957	2010	07	06
Association multiculturelle du Restigouche inc./ Restigouche Multicultural Association Inc.	Campbellton	651977	2010	07	07

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
RESNET Inc.	605764	2010	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
TABUSINTAC OLD HOME WEEK INC.	022282	2010	07	06
RESTIGOUCHE GROUND SEARCH & RESCUE INC.	024078	2010	07	05

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Clinique Pédiatrique Dumont	Nicole LeBlanc Geneviève LeBlanc Elaine Deschênes Josée Bernatchez Nidal Chami	Moncton	650183	2010	07	05
For Feet's Sake Foot Care	Carolyn Alice Jean Wagge	Moncton	651425	2010	06	06
DELIGHTFULLY DELICIOUS SUSHI	Htoo Htoo Than	Moncton	651530	2010	07	02
DTZ Barnicke New Brunswick	DTZ Barnicke Atlantic Real Estate Brokerage Limited	Moncton	651591	2010	07	08
EnGlobe	EnGlobe Corp.	Fredericton	651627	2010	06	16
Biogenie	EnGlobe Corp.	Fredericton	651628	2010	06	16
Biogénie	EnGlobe Corp.	Fredericton	651630	2010	06	16
Biogenie, Organic Waste Management	EnGlobe Corp.	Fredericton	651631	2010	06	16
Biogenie, OWM	EnGlobe Corp.	Fredericton	651632	2010	06	16
Biogenie, Site Assessment and Remediation	EnGlobe Corp.	Fredericton	651634	2010	06	16
Biogenie, SAR	EnGlobe Corp.	Fredericton	651635	2010	06	16
Biogénie, Caractérisation et réhabilitation de Site	EnGlobe Corp.	Fredericton	651636	2010	06	16
Biogénie, CRS	EnGlobe Corp.	Fredericton	651637	2010	06	16
Biogénie, GMRO	EnGlobe Corp.	Fredericton	651638	2010	06	16
Solution	EnGlobe Corp.	Fredericton	651639	2010	06	16
Solution, STF	EnGlobe Corp.	Fredericton	651640	2010	06	16
Tanknology	EnGlobe Corp.	Fredericton	651641	2010	06	16
Tanknology, Canada	EnGlobe Corp.	Fredericton	651642	2010	06	16
Beverly Bishop Consulting	Beverly Bishop	Fredericton	651645	2010	07	07
Postal Pictures	512793 N.B. INC.	Moncton	651782	2010	06	24
Postal Media	512793 N.B. INC.	Moncton	651783	2010	06	24
Silver Bullet Construction	Serge Cormier	Cocagne	651800	2010	07	05
DPM Insurance Group	Brown-Barnett Insurance Brokers Ltd.	Saint John	651813	2010	06	25

Home Hospital Strategic Alliance	Terry Hayward	Waasis	651830	2010	06	28
Movin' Forward Facilitating & Presentations	Deborah Melanson-Hebert	Moncton	651890	2010	06	30
Baker Street Publishing	J. D. Lutes & Associates Inc.	Rothsay	651898	2010	06	30
BAKER STREET CAPITAL	J. D. Lutes & Associates Inc.	Rothsay	651899	2010	06	30
TMK Antiques	June Reed Betts	Newcastle Creek	651914	2010	07	02
EXPERT AUTO SERVICES	BETCHA ENTERPRISES LTD.	Saint John	651918	2010	07	02
QUISPAMIS CONVENIENCE	O'KIM INVESTMENTS Inc.	Saint John	651919	2010	07	02
GEORDY EASTWOOD'S GARAGE	Geordon Eastwood	Scotch Lake	651923	2010	07	03
Pierre Battah Human Resource Consulting	Pierre Battah	Moncton	651926	2010	07	05
SUPER K'S HIGH PRESSURE STEAM WASH	Kevin Sellick	Saint John	651928	2010	07	05
Simon York & Associates	Linda Simon	Première nation de Tobique / Tobique First Nation	651930	2010	07	05
Reach Speech & Language Services	Gwen Dixon	Riverview	651933	2010	07	05
PERSONAL TOUCH EMBROIDERY	UNITED CATENA TRAINING CENTER INC.	Saint John	651934	2010	07	05
Good-Time-Adventure Bus Tours	Cynthia Jardine	Riverview	651935	2010	07	05
Pizza Partito Tracadie	S.R. Garage Ltée	Tracadie-Sheila	651936	2010	07	05
BRUNSWICK TERMINALS	Logistec Stevedoring (New Brunswick) Inc./ Logistec Arrimage (Nouveau-Brunswick) Inc.	Saint John	651940	2010	07	05
RICS-Zawl Services	Ricky Mahoney	Boiestown	651942	2010	07	06
Snipeshow Sports	Cody Firth	Moncton	651955	2010	07	06
A AND B AUTO	Shawn Gilbert	Morrisdale	651963	2010	07	06
K AND J STEVENS CONSTRUCTION	Kenneth Stevens	Second Ralls	651964	2010	07	06
PCLA Ventures	Peter Clancy	Grand Bay-Westfield	651968	2010	07	06
Luxe Day Spa	Judy Goodine	St. Stephen	651969	2010	07	06
Doiron Aviation Consulting	Michel Doiron	Moncton	651971	2010	07	07
PERFECT CLEANING AT YOUR PLACE	Simona Vladeanu	St. Stephen	651988	2010	07	07
North West Power Wash	Danny Bossé	Sainte-Anne-de-Madawaska	651995	2010	07	08
Gautreau Construction	Mathieu Luc Gautreau	Memramcook	651999	2010	07	08
Marc Brideau Leverage, Hallage de Maison & Demolition	Marc Brideau	Brantville	652002	2010	07	08
Didaskom Consulting	Ken Biddington	West-Boudreau	652006	2010	07	08
AGP HOME IMPROVEMENTS	Adam Palmer	Rothsay	652022	2010	07	09

FIRST LINE DRAFTING SERVICES	Richard Girouard	Shediac Bridge	652023	2010	07	09
BUTTERFLIES AND BUMBLEBEES DAYCARE	Keri Lynn Mitchell	Saint John	652025	2010	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PERMANENT LAFARGE	LAFARGE CANADA INC.	Moncton	328833	2010	07	05
DAQIRI'S RESTAURANT	Issam Timani	Grande-Digue	346643	2010	07	08
AUDI FINANCE	VW CREDIT CANADA, INC. CREDIT VW CANADA, INC.	Saint John	349570	2010	07	06
VOLKSWAGEN FINANCE	VW CREDIT CANADA, INC. CREDIT VW CANADA, INC.	Saint John	349575	2010	07	06
Global Net Solution	Rémi Noël	Moncton	349708	2010	07	09
StonCor Group	RPM CANADA	Saint John	349822	2010	07	02
Plasite	RPM CANADA	Saint John	349823	2010	07	02
Nullifire	RPM CANADA	Saint John	349824	2010	07	02
Fibergrate	RPM CANADA	Saint John	349825	2010	07	02
Carboline	RPM CANADA	Saint John	349826	2010	07	02
Dryvit Depot	RPM CANADA	Saint John	349827	2010	07	02
Dryvit Systems	RPM CANADA	Saint John	349828	2010	07	02
Dryvit Systems Canada	RPM CANADA	Saint John	349829	2010	07	02
Testor Canada	RPM CANADA	Saint John	349831	2010	07	02
Mohawk Finishing Products of Canada	RPM CANADA	Saint John	349832	2010	07	02
Tremco	RPM CANADA	Saint John	349980	2010	07	02
Tremco Canada	RPM CANADA	Saint John	349981	2010	07	02
Stonhard	RPM CANADA	Saint John	349982	2010	07	02
DAP Canada	RPM CANADA	Saint John	349983	2010	07	02
Weatherproofing Technologies Canada	RPM CANADA	Saint John	349985	2010	07	02
V-H Foods/Aliments V-H	CONAGRA FOODS CANADA INC./ALIMENTS CONAGRA CANADA INC.	Saint John	601007	2010	07	05
Noé Dumont import	Noé Dumont	Rivière-Verte	617579	2010	07	05
YVES FOURNIER RENOVATIONS	Yves Fournier	Atholville	618483	2010	07	07

Retep Satellite	Peter French	Sussex	618879	2010	07	02
Thank You For The Music	Pavel Koulaev	Saint John	619084	2010	07	02
Ripple Effect Music	Tim Davidson	Saint John	619110	2010	07	08
FUNDY TILE	Jamie Hachey	Rothsay	619160	2010	07	07
GERBER TECHNOLOGY	Virtek Vision International Inc.	Saint John	619985	2010	07	02
GERBER COBURN	Virtek Vision International Inc.	Saint John	619986	2010	07	02
E.R.P. Management	Cheryl Ellison	Moncton	620034	2010	07	06
WESTJET VACATIONS	WESTJET VACATIONS INC.	Saint John	620505	2010	07	05
Mercury Marine Acceptance Canada	GE COMMERCIAL DISTRIBUTION FINANCE CANADA/GE FINANCEMENT COMMERCIAL AUX DETAILLANTS CANADA	Saint John	620644	2010	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / année	Date / Date	Month / mois	Day / jour
H.B. FULLER-SESAME	Halifax	349920	2010	07	09	
J. J. Barnicke New Brunswick	Moncton	617121	2010	07	08	
THE MCCLELLAND FINANCIAL GROUP	Saint John	619707	2010	07	06	
COURTAGE À ESCOMPTE BANQUE NATIONALE	Montréal	620180	2010	07	06	
Java	Markham	624774	2010	07	08	
Sun Microsystems	Markham	624775	2010	07	08	
Storage Tek	Markham	624776	2010	07	08	
Sun Fire	Markham	624779	2010	07	08	
Solaris	Markham	624780	2010	07	08	
Sun Ultra	Markham	624781	2010	07	08	
BRUNSWICK TERMINALS	Saint John	630235	2010	07	05	
Baker Street Capital	Rothsay	638875	2010	06	30	
V.C. Roofing	Tracadie-Sheila	644991	2010	07	07	
True Life Training	Quispamsis	651070	2010	07	06	

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Kapow Camps	Jonathan Jewett Michael Roy	Moncton	651805	2010	07	05
Beckley Enterprises	Thomas Mark Beckley Jennifer Lee Beckley	Keswick Ridge	651911	2010	07	02
GOSSIP LABS	Jeff Ingalls James Leavitt Philip Patterson	Saint John	651916	2010	07	02
SECORD RENOVATIONS AND PROPERTY MANAGEMENT	Karl Secord Adam Secord	Quispamsis	651917	2010	07	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
RPM CANADA	RPM Canada Company RPM Canada Investment Company	Saint John	349821	2010	07	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
RHO Solutions	Saint John	625327	2010	07	02
Creative Cuts Saint John	Saint John	643325	2010	07	02
Good-Time-Adventure Bus Tours	Riverview	648627	2010	07	05

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
THE POIRIER FAMILY LIMITED PARTNERSHIP	650197 N.B. INC.	Moncton	651921	2010	07	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of dissolution of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WILSON INTERNATIONAL TRADING LP	Yndori Business SA	Saint John	608791	2010	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CMP 2010 II Resource Limited Partnership	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	651881	2010	06	30
Pathway Oil & Gas 2010 Flow- Through Limited Partnership	Fredericton	Ontario	Walter D. Vail Fredericton	651903	2010	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TAYLOR NGL LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	617854	2010	07	05

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de dissolution de société en commandite** a été déposée par :

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
TIMKEN CANADA LP	Ontario	Timken Canada GP ULC	Saint John	617105	2010	07	02
TAYLOR NGL LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	AltaGas Holdings #2 Inc.	Saint John	617854	2010	07	05

Department of Agriculture and Aquaculture

CANNEBERGES NB CRANBERRIES ORDER 2010-1

Pursuant to the Cranberry Plan and Levies Regulation 2010-107 under the *NB Natural Products Act*, Canneberges NB Cranberries makes the following Order:

TITLE

1. This Order may be cited as the "Levy Order".

DEFINITIONS

2. In the Order:

"Act" means the *Natural Products Act*.

"Agency" means Canneberges NB Cranberries, a body corporate under the *Natural Products Act* and the *Cranberry Plan and Levies Regulation*;

"Cranberries" means the fruit of all cranberry plants that are grown and harvested for sale;

"Plan" means the Plan as defined in the *Cranberry Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*.

"Markets" means to receive, buy, sell or offer to sell.

LEVIES

3. Every producer shall pay to the Agency a levy of \$.0025 per pound of cranberries marketed within the province. Cranberries are marketed within the province regardless of whether its destination is within or outside the boundaries of the Province of New Brunswick provided it is produced and transported within the province.

4. Every producer who is cultivating cranberries for which they have not harvested a crop on those acres, or has used the plants for any purpose other than growing cranberries, such as vine production, shall pay to the Agency a levy of \$25.00 per acre for all such acres.

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture

CANNEBERGES NB CRANBERRIES ARRÊTÉ 2010-1

Conformément au Règlement 2010-107 concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges en application de la *Loi sur les produits naturels* du Nouveau-Brunswick, Canneberges NB Cranberries prend l'arrêté suivant :

TITRE

1. Le présent arrêté peut être cité sous le titre : Arrêté sur les redevances.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent arrêté :

« Agence » désigne Canneberges NB Cranberries, corps constitué en vertu de la *Loi sur les produits naturels* et du *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges*. (*Agency*)

« canneberge » désigne le fruit de tous les plantes de canneberges cultivés et récoltés en vue de la vente. (*cranberry*)

« commercialiser » désigne recevoir, acheter, vendre ou mettre en vente. (*market*)

« Loi » désigne la *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Plan » désigne le Plan au sens du *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

REDEVANCES

3. Tout producteur doit payer à l'Agence une redevance de 0,0025 \$ par livre de canneberges qu'il commercialise à l'intérieur de la province. Les canneberges sont commercialisées à l'intérieur de la province, peu importe si leur destination se trouve à l'intérieur ou à l'extérieur des frontières du Nouveau-Brunswick, pourvu qu'elles soient produites et transportées à l'intérieur de la province.

4. Tout producteur qui cultive des canneberges pour lesquelles il n'a pas effectué de récolte sur les acres en question, ou dont il a utilisé les plantes pour des fins autres que la culture de la canneberge, comme la viticulture, doit payer à l'Agence une redevance de 25 \$ par acre pour tous les acres en question.

5. The Agency will invoice the producer for the total levy regarding the current crop year on November 15 of the crop year. The producer shall remit the levy to the Agency no later than 60 days following the date of invoice.

6. In addition to any other remedy available to the Agency for nonpayment of the levy referred to in this Order, the amount imposed pursuant to sections 3 and 4 herein is a debt due to the Agency and is enforceable in a court of competent jurisdiction until such time as the debt is paid. Interest shall accumulate, at a rate as determined from time to time by the Agency, from the date the amount is due to the Agency.

7. This Order shall come into force on August 1, 2010.

Gérald Richard, President

Department of Public Safety

Public Notice under section 25.3 of the *Criminal Code* of Canada, R.S. 1985, c.C-46

Public Notice is hereby given that under section 25.1 of the *Criminal Code* of Canada, the following number of Public Officers and Senior Officials were designated by the Minister of Public Safety for New Brunswick between the 1st day of April, 2009 and the 31st day of March, 2010:

- (a) the number of designations made under subsection 25.1(6) by the senior officials:
NIL
- (b) the number of authorizations made under paragraph 25.1(9)(a) by the senior officials:
NIL
- (c) the number of times that acts and omissions were committed in accordance with paragraph 25.1(9)(b) by the public officers:
NIL
- (d) the nature of the conduct being investigated when the designations referred to in paragraph (a) or the authorizations referred to in paragraph (b) were made or when the acts or omissions referred to in paragraph (c) were committed:
NIL
- (e) the nature of the acts or omissions committed under the designations referred to in paragraph (a), under the authorizations referred to in paragraph (b) and in the manner described in paragraph (c):
NIL

5. L'Agence facturera le montant total de la redevance au producteur pour la campagne agricole actuelle, le 15 novembre de la campagne agricole. Le producteur doit verser la redevance à l'Agence au plus tard dans les 60 jours suivant la date de facturation.

6. En plus de tout autre recours dont dispose l'Agence en cas de non-paiement de la redevance mentionnée dans le présent arrêté, le montant imposé conformément aux articles 3 et 4 du présent arrêté est une dette payable à l'Agence et est exécutoire devant un tribunal compétent jusqu'à ce que la dette soit réglée. L'intérêt s'accumule à un taux déterminé de temps à autre par l'Agence à partir de la date où le montant lui est payable.

7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2010.

Gérald Richard, président

Ministère de la Sécurité publique

Avis au Public en application de l'article 25.3 du *Code criminel* du Canada L.R. 1985, c.C-46

Sachez qu'en vertu de l'article 25.1 du *Code criminel* du Canada, le ministre de la Sécurité publique pour la province du Nouveau-Brunswick a désigné le nombre suivant de fonctionnaires publics et de fonctionnaires supérieurs, entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010 :

- a) le nombre de désignations effectuées au titre du paragraphe 25.1(6) par les fonctionnaires supérieurs;
NIL
- b) le nombre d'autorisations accordées par les fonctionnaires supérieurs au titre de l'alinéa 25.1(9)a);
NIL
- c) le nombre de fois où des actes ou omissions ont été commis sans autorisation par les fonctionnaires publics au titre de l'alinéa 25.1(9)b);
NIL
- d) la nature des activités qui faisaient l'objet de l'enquête au moment des désignations mentionnées à l'alinéa a), de l'octroi des autorisations mentionnées à l'alinéa b) et de la commission des actes ou omissions mentionnés à l'alinéa c);
NIL
- e) la nature des actes ou omissions commis au titre des désignations mentionnées à l'alinéa a) ou des autorisations mentionnées à l'alinéa b), ou de ceux mentionnés à l'alinéa c);
NIL

Public Notice
under subsection 83.31(3) of the Criminal Code
of Canada, R.S. 1985, c.C-46

Public Notice of the annual report of the Minister of Public Safety for New Brunswick is hereby given for the Province of New Brunswick, for the period of time between the 24th day of December, 2008 and the 24th day of December, 2009.

Pursuant to subsection 83.31(3) of the *Criminal Code* of Canada, the following number of arrests without warrant were made between the 24th day of December, 2008 and the 24th day of December, 2009:

- (a) the number of arrests without warrant that were made under subsection 83.3(4) and the period of the arrested person's detention in custody in each case:
NIL
- (b) the number of cases in which a person was arrested without warrant under subsection 83.3(4) and was released
 - (i) by a peace officer under paragraph 83.3(5)(b),
NIL
 - (ii) by a judge under paragraph 83.3(7)(a).
NIL

Avis au Public en application
du paragraphe 83.31(3) du Code criminel
du Canada L.R. 1985, c.C-46

Sachez que l'avis au public du rapport annuel du ministre de la Sécurité publique du Nouveau-Brunswick est donné pour la province du Nouveau-Brunswick, pour la période du 24 décembre 2008 au 24 décembre 2009.

En vertu du paragraphe 83.31(3) du *Code criminel* du Canada, le nombre suivant d'arrestations furent effectuées sans mandat entre le 24 décembre 2008 et le 24 décembre 2009 :

- a) le nombre d'arrestations effectuées sans mandat au titre du paragraphe 83.3(4) et la durée de la détention de la personne dans chacun des cas :
NÉANT
- b) le nombre de cas d'arrestation sans mandat au titre du paragraphe 83.3(4) et de mise en liberté :
 - (i) par l'agent de la paix au titre de l'alinéa 83.3(5)b),
NÉANT
 - (ii) par un juge au titre de l'alinéa 83.3(7)a).
NÉANT

Service New Brunswick

Public notice of change of registered name
under the *Change of Name Act*, chapter C-2.001,
ss.9(1.1) of the acts of New Brunswick, 1987

Previous Registered Name: John Gordon Sutton
 New Registered Name: John Gordon Walsh
 Address: 1740 Route 850
 Kiersteadville, NB
 E5T 3K8
 Date Granted: May 26, 2010

Previous Registered Name: Jean-Michel Godin, Duguay
 New Registered Name: Jean-Michel Godin
 Address: 619 Benoit Street
 Tracadie-Sheila, NB
 E1X 1B6
 Date Granted: June 4, 2010

Previous Registered Name: Winnifred Marie Routledge
 New Registered Name: Wyn Marie Routledge
 Address: 34 Everett Lane
 Island View, NB E3E 1G8
 Date Granted: June 17, 2010

Services Nouveau-Brunswick

Avis public de changement de noms enregistrés en
application de la *Loi sur le changement de nom*, lois du
Nouveau-Brunswick de 1987, c.C-2.001, par.9(1.1)

Ancien nom enregistré : John Gordon Sutton
 Nouveau nom enregistré : John Gordon Walsh
 Adresse : 1740, route 850
 Kiersteadville (N.-B.)
 E5T 3K8
 Date d'accueil de la demande : Le 26 mai 2010

Ancien nom enregistré : Jean-Michel Godin, Duguay
 Nouveau nom enregistré : Jean-Michel Godin
 Adresse : 619, rue Benoit
 Tracadie-Sheila (N.-B.)
 E1X 1B6
 Date d'accueil de la demande : Le 4 juin 2010

Ancien nom enregistré : Winnifred Marie Routledge
 Nouveau nom enregistré : Wyn Marie Routledge
 Adresse : 34, allée Everett
 Island View (N.-B.) E3E 1G8
 Date d'accueil de la demande : Le 17 juin 2010

Previous Registered Name: Stephanie Marie Driscoll
 New Registered Name: Stephanie Marie Woods
 Address: 335 Bras D'or Avenue,
 Apt. #15
 Dieppe, NB E1A 8G8
 Date Granted: June 22, 2010

Previous Registered Name: Xinyi Wang
 New Registered Name: Amie Xinyi Wang
 Address: 363 Rennick Road
 Moncton, NB E1G 5G9
 Date Granted: July 9, 2010

Previous Registered Name: Brenda Ida Ruth Masson
 New Registered Name: Ruth Ann Ferris
 Address: 692 Route 825
 Garnett Settlement, NB
 E2S 1X6
 Date Granted: July 9, 2010

Previous Registered Name: Terri Elizabeth Surette
 New Registered Name: Terri Elizabeth Croft
 Address: 15 Trites Road, Apt. #5
 Riverview, NB E1B 2V5
 Date Granted: July 9, 2010

Josée Dubé
 Registrar General of Vital Statistics

Ancien nom enregistré : Stephanie Marie Driscoll
 Nouveau nom enregistré : Stephanie Marie Woods
 Adresse : 335, avenue Bras D'or,
 app. #15
 Dieppe (N.-B.) E1A 8G8
 Date d'accueil de la demande : Le 22 juin 2010

Ancien nom enregistré : Xinyi Wang
 Nouveau nom enregistré : Amie Xinyi Wang
 Adresse : 363, chemin Rennick
 Moncton (N.-B.) E1G 5G9
 Date d'accueil de la demande : Le 9 juillet 2010

Ancien nom enregistré : Brenda Ida Ruth Masson
 Nouveau nom enregistré : Ruth Ann Ferris
 Adresse : 692, route 825
 Garnett Settlement (N.-B.)
 E2S 1X6
 Date d'accueil de la demande : Le 9 juillet 2010

Ancien nom enregistré : Terri Elizabeth Surette
 Nouveau nom enregistré : Terri Elizabeth Croft
 Adresse : 15, chemin Trites, app. #5
 Riverview (N.-B.) E1B 2V5
 Date d'accueil de la demande : Le 9 juillet 2010

Josée Dubé
 Registrare générale des statistiques
 de l'état civil

Department of Supply and Services

FOR SALE
Former Bouctouche Ranger Office
78 Evangeline Street
Bouctouche
Kent County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following real estate "as is, where is":

Former Bouctouche Ranger Office located at 78 Evangeline Street, Bouctouche, N.B., consisting of approximately one point zero four (1.04) ha., (2.56 ac.), improved with a one storey office building, being approximately (128.20) sq. m. (1,380 sq. ft.), an attached garage being approximately (140.47) sq. m. (1,512 sq. ft.), and a small building being approximately (35.67) sq. m. (384 sq. ft.). PID 25074246; PAN 242326. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Kent County Registry Office on May 12, 2010, as Number 28701572. For inspection contact Department of Supply and Services' Moncton Office, at 506-856-2331. An estimated value of \$64,100 has been set on this property. Refer to **Tender No. 11-L0034** on all communications.

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

À VENDRE
Bien du bureau des gardes forestiers de Bouctouche
78, rue Evangeline
Bouctouche
Comté de Kent (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant « dans l'état ou il se trouve » :

Ancien bureau des gardes forestiers de Bouctouche, située au 78, rue Evangeline, Bouctouche (N.-B.), d'une superficie d'environ, un virgule zéro quatre (1,04) hectare (2,56 acres), comprenant un édifice à bureaux d'un étage, d'environ (128,20) mètres carrés (1 380 pieds carrés), un garage annexé d'environ (140,47) mètres carrés (1 512 pieds carrés) et un petit bâtiment d'environ (35,67) mètres carrés (384 pieds carrés). NID 25074246; n° de compte 242326. Renseignements d'enregistrement - acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 12 mai 2010, sous le numéro 28701572. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Moncton au 506-856-2331. La valeur estimée du bien est de 64 100 \$. Mentionner l'**appel d'offres n° 11-L0034** dans toutes les communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate “**Tender No. 11-L0034**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance”** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 11-L0034**” and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., August 9, 2010.**

There will be a public tender opening beginning a **2:00 p.m., August 9, 2010**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

All surplus property is sold on an “as is, where is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., all legal fees and any required survey costs.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder’s 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

DR. E. J. DOHERTY
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

COURT FILE NUMBER: S/M/54/10

IN THE COURT OF QUEEN’S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

BETWEEN :

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK,
Applicant

-and-

EAST SIDE ENTERPRISES LTD.,
Respondent

PUBLIC NOTICE

To : East Side Enterprises Ltd.

c/o: Terrance Lockhart
1 Marlin Court
Saint John NB E2K 4H3

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d’offres n° 11-L0034** ».
- Comprendre le montant total de l’offre faite pour le bien.
- Être accompagnées **d’un chèque certifié ou d’un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l’offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d’offres n° 11-L0034** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu’à **14 h, le 9 août 2010.**

L’ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 9 août 2010**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l’état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n’offre aucune garantie quant au titre.

L’acheteur devra assumer la TVH, les frais légaux et si nécessaire, les frais d’arpentage.

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n’est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l’Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à l’adresse stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l’adresse <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L’APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DR E. J. DOHERTY**

DOSSIER DE LA COUR : S/M/54/10

DANS LA COUR DU BANC DE LA REINE
PROVINCE DE NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN

ENTRE :

LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK,
Requérante

-et-

EAST SIDE ENTERPRISES LTD.,
Intimé

AVIS PUBLIQUE

À : East Side Enterprises Ltd.

a/s : Terrance Lockhart
1 cour Marlin
Saint John (N.-B.) E2K 4H3

And: Adjacent Land Owners

Scott Bros Ltd
P.O. Box 4697
Rothesay, NB E2E 5X4

Armand & Ange Vautour
63 Monarch Drive
Quispamsis, NB E2G 1P2

David & Crystal Wilson
Crystal Joudrey
59 Monarch Drive
Quispamsis, NB E2G 1P2

Phillips Developments Ltd.
17 Phillips Drive
Quispamsis, NB E2E 4T7

Jeffery & Suzanne Giggey
62 Monarch Drive
Quispamsis, NB E2G 1P1

Charles & Rowena Ramsay
58 Monarch Drive
Quispamsis, NB E2G 1P1

Ricky Ward
78 Monarch Drive
Quispamsis, NB E2G 1R7

Lester & Barbara Baker
82 Monarch Drive
Quispamsis, NB E2G 1R7

Albert & Elsie Doley
P.O. Box 4543
Rothesay, NB E2E 5X2

Aaron & Renee Theriault
27 Millican Drive,
Quispamsis, NB E2E 4V4

Et : Les propriétaires des terrains adjacents

Scott Bros Ltd
C.P. 4697
Rothesay (N.-B.) E2E 5X4

Armand & Ange Vautour
63, promenade Monarch
Quispamsis (N.-B.) E2G 1P2

David & Crystal Wilson
Crystal Joudrey
59, promenade Monarch
Quispamsis (N.-B.) E2G 1P2

Phillips Developments Ltd.
17, promenade Phillips
Quispamsis (N.-B.) E2E 4T7

Jeffery & Suzanne Giggey
62, promenade Monarch
Quispamsis (N.-B.) E2G 1P1

Charles & Rowena Ramsay
58, promenade Monarch
Quispamsis (N.-B.) E2G 1P1

Ricky Ward
78, promenade Monarch
Quispamsis (N.-B.) E2G 1R7

Lester & Barbara Baker
82, promenade Monarch
Quispamsis (N.-B.) E2G 1R7

Albert & Elsie Doley
C.P. 4543
Rothesay (N.-B.) E2E 5X2

Aaron & Renee Theriault
27, promenade Millican
Quispamsis (N.-B.) E2E 4V4

THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK will make an application before the Court at the 4th floor, 110 Charlotte Street at Saint John, NB, on the 7th day of **September, 2010**, at **1:30 a.m./p.m.** for an Order that THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK is the owner in fee simple in possession of land located in Quispamsis, in the County of Kings, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A" by virtue of the *Escheats and Forfeitures Act*, RSNB, 1973, c. E-10.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK présentera une requête à la Cour, au 4^{ième} étage, 110, rue Charlotte à Saint-John (N.-B.) le 7^e jour de **septembre 2010**, à **13 h 30** en vue d'obtenir une ordonnance que la Province du Nouveau-Brunswick soit déclarée propriétaire en fief simple en possession d'un terrain situé à Quispamsis, dans le comté de Kings, Province du Nouveau-Brunswick, la description légale dudit terrain étant inclus à l'Annexe « A » en vertu de la *Loi sur les biens en déchéances et les déchéances* RSNB, 1973, c. E-10.

Toute personne réclamant un intérêt dans ledit terrain, ou quelque portion dudit terrain, doit comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date, et heure indiqués, soit en personne ou par l'entremise d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the **1st day of September, 2010**;

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Saint John at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the Applicant's lawyer, Natalie LeBlanc at The Office of the Attorney General, PO Box 6000, Centennial Building, Fredericton, NB, E3B 5H1.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both; and
- b) the Applicant intends to proceed in the English language.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by GEORGE S. THERIAULT, Clerk of the Court at Saint John, NB, on the **9th day of June, 2010**.

George S. Theriault, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick

Judicial District of Saint John
110 Charlotte Street, 413
Saint John, NB E2L 4Y9

SCHEDULE "A"

All those certain lots, pieces or parcels of land and premise situate lying and being in the Town of Quispamsis, County of Kings and Province of New Brunswick, more particularly described as follows:

Parcel 1

Being and intended to be PID 30163745 being located on the north side of Monarch Drive (formerly Millican Drive East) and being more particularly shown as "Private Street" situated between Lot 2 in Block "H" and Lot 1 in Block "J" on an amending subdivision plan entitled "Phase Two - Millican Sub-Division - Village of Quispamsis" surveyed by Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., and filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Kings on the 11th day of April, 1975, as Official Number 4967.

Containing an area of 766 m² more or less by admeasurement.

Parcel 2

Being and intended to be PID 30163760 being located on the south side of Monarch Drive (formerly Millican Drive East) and being more particularly shown as "Brook St (Private Street)" situated between Lot 3 in Block "L" and Lot 1 in Block "M" on an amending subdivision plan entitled "Phase Two - Millican Sub-Division - Village of Quispamsis" surveyed by Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., and filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Kings on the 11th day of April, 1975, as Official Number 4967.

Containing an area of 926 m² more or less by admeasurement.

Toute personne qui a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter à la Cour une preuve littérale en sa faveur, doit au plus tard le **1^{er} jour de septembre, 2010** ;

- a) déposer une déclaration de sa réclamation, authentifiée par affidavit, ainsi que toute copie de preuve documentaire, au bureau du Greffe de la Circonscription de Saint-John à l'adresse indiquée ci-dessous, et
- b) doit signifier copie de cette preuve à l'avocate du requérant, Natalie LeBlanc au : Cabinet du procureur général, CP 6000, Édifice du Centenaire, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1.

Les parties adverses sont avisées :

- a) qu'elles ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues; et
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par George S. Theriault, greffier de la Cour à Saint-John (N.-B.) ce **9^e jour de juin 2010**.

George S. Theriault, Greffier de la Cour, Circonscription Judiciaire de Saint John

Circonscription Judiciaire de Saint John
110, rue Charlotte Street, 413
Saint-John (N.-B.) E2L 4Y9

ANNEXE « A »

Toutes les parcelles de terre, y compris leurs bâtiments, situées dans la ville de Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignées comme suit :

Parcelle 1

Correspondant et devant correspondre à la parcelle située du côté nord de la promenade Monarch (anciennement la promenade Millican Est) et dont le NID 30163745, figurant plus précisément comme une « rue privée » entre le lot 2 du quadrilatère « H » et le lot 1 du quadrilatère « J » sur le plan modificateur de lotissement intitulé « Phase Two - Millican Sub-Division - Village of Quispamsis » dressé par Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kings le 11 avril 1975, sous le numéro 4967.

La parcelle de terre susdésignée ayant une superficie d'environ 766 mètres carrés.

Parcelle 2

Correspondant et devant correspondre à la parcelle située du côté sud de la promenade Monarch (anciennement la promenade Millican Est) et dont le NID 30163760, figurant plus précisément comme la « rue Brook (rue privée) » entre le lot 3 du quadrilatère « L » et le lot 1 du quadrilatère « M » sur le plan modificateur de lotissement intitulé « Phase Two - Millican Sub-Division - Village of Quispamsis » dressé par Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kings le 11 avril 1975, sous le numéro 4967.

La parcelle de terre susdésignée ayant une superficie d'environ 926 mètres carrés.

Parcel 3

Being and intended to be PID 30163786 being located on the south side of Monarch Drive (formerly Millican Drive East) and being more particularly shown as “Lockhart St (Private Street)” situated between Lot 4 in Block “N” and Lot 1 in Block “P” on an amending subdivision plan entitled “Phase Two - Millican Sub-Division – Village of Quispamsis” surveyed by Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., and filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Kings on the 11th day of April, 1975, as Official Number 4967.

Containing an area of 963 m² more or less by admeasurement.

Parcel 4

All that certain lot, piece or parcel of land and premise situate lying and being in the Town of Quispamsis, County of Kings and Province of New Brunswick, more particularly described as follows:

Being and intended to be PID 30163737 being located on the north side of Millican Drive and being more particularly shown as “Private Street” situated between Lot 1 and Lot 2 in Block “E” on a subdivision plan entitled “Allan E. Millican Sub-Division” surveyed by Alan A. Hicks Eastern Land Surveys (1993) Ltd., and filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Kings on the 29th day of August, 1973 as Official Number 4237.

Containing an area of 766 m² more or less by admeasurement.

Parcelle 3

Correspondant et devant correspondre à la parcelle située du côté sud de la promenade Monarch (anciennement la promenade Millican Est) et dont le NID 30163786, figurant plus précisément comme la « rue Lockhart (rue privée) » entre le lot 4 du quadrilatère « N » et le lot 1 du quadrilatère « P » sur le plan modificateur de lotissement intitulé « Phase Two – Millican Sub-Division – Village of Quispamsis » dressé par Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., et enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Kings le 11 avril 1975, sous le numéro 4967.

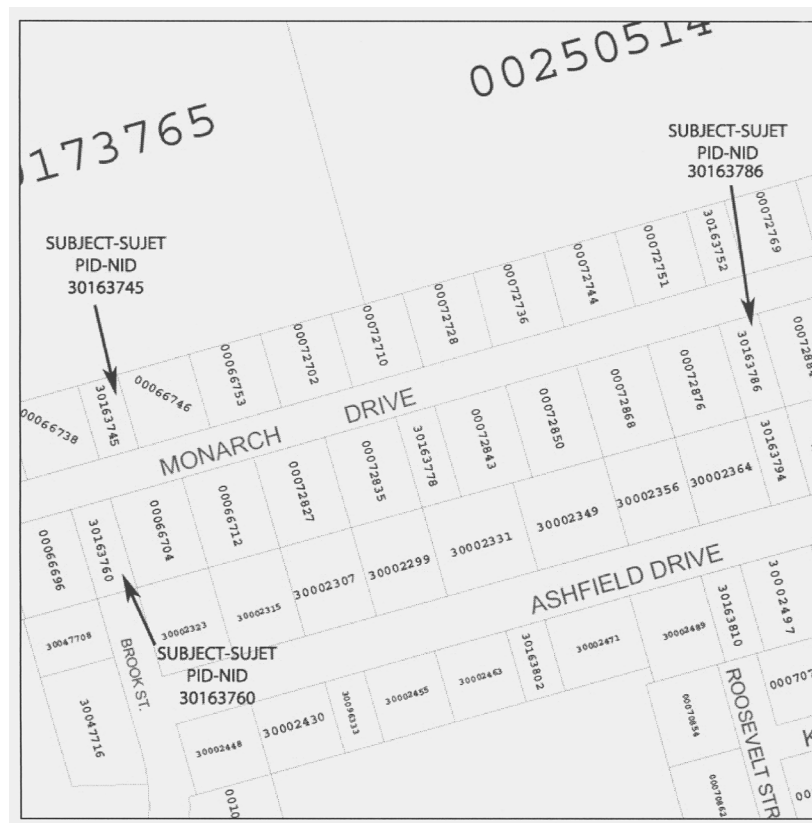
La parcelle de terre susdésignée ayant une superficie d’environ 963 mètres carrés.

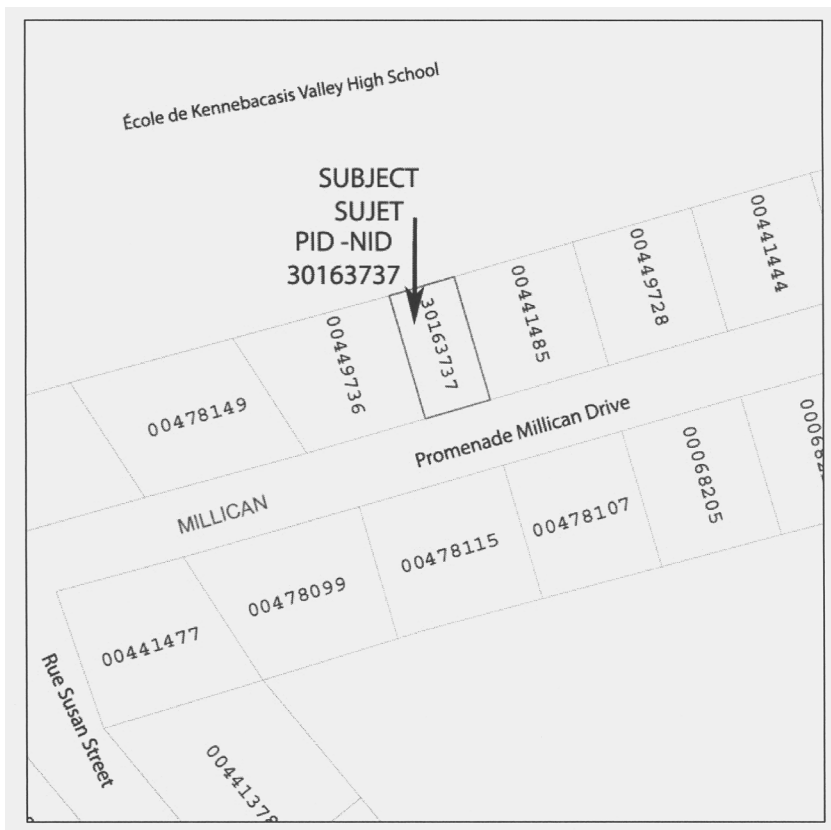
Parcelle 4

Toute la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, situés dans la ville de Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignée comme suit :

Correspondant et devant correspondre à la parcelle située du côté nord de la promenade Millican, dont le NID 530163737, et figurant plus précisément comme une « rue privée » entre les lots 1 et 2 du quadrilatère « E » sur le plan de lotissement intitulé « Allan E. Millican Subdivision » dressé par Alan A. Hicks, Eastern Land Surveys (1993) Ltd., et enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Kings le 29 août 1973, sous le numéro 4237.

La parcelle de terre susdésignée ayant une superficie d’environ 766 mètres carrés.





COURT FILE NUMBER: S/M/54/10

DOSSIER DE LA COUR : S/M/54/10

IN THE COURT OF QUEEN’S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

DANS LA COUR DU BANC DE LA REINE
PROVINCE DE NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN

BETWEEN :
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK,
Applicant

ENTRE :
LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK,
Requérante

-and-
EAST SIDE ENTERPRISES LTD.,
Respondent

-et-
EAST SIDE ENTERPRISES LTD.,
Intimé

PUBLIC NOTICE

To : **East Side Enterprises Ltd.**
c/o: Terrance Lockhart
1 Marlin Court
Saint John NB E2K 4H3

AVIS PUBLIQUE

À : **East Side Enterprises Ltd.**
a/s : Terrance Lockhart
1, cour Marlin
Saint John (N.-B.) E2K 4H3

And: Adjacent Land Owners

606903 BC Ltd.
107-3070 Norland Ave.,
Burnaby, BC V5B 3A6

Propertystar Inc.
429 Hampton Rd.,
Quispamsis, NB E2E 3W6

Helen & Kenneth Griffin
1392 Main Street
Hampton, NB E5N 6G9

THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK will make an application before the Court at the 4th floor, 110 Charlotte Street at Saint John, NB, on the 7th day of **September, 2010**, at **1:30 a.m./p.m.** for an Order that THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK is the owner in fee simple in possession of land located in Rothesay, in the County of Kings, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A" by virtue of the *Escheats and Forfeitures Act*, RSNB, 1973, c. E-10.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the **1st day of September, 2010**;

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Saint John at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the Applicant's lawyer, Heather C. Doyle Landry at The Office of the Attorney General, PO Box 6000, Centennial Building, Fredericton, NB, E3B 5H1.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both; and
- b) the Applicant intends to proceed in the English language.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by GEORGE S. THERIAULT, Clerk of the Court at Saint John, NB, on the **9th day of June, 2010**.

George S. Theriault, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick

Judicial District of Saint John
110 Charlotte Street, 413
Saint John, NB E2L 4Y9

Et : Les propriétaires des terrains adjacents

606903 BC Ltd.
107-3070, avenue Norland,
Burnaby (C.-B.) V5B 3A6

Propertystar Inc.
429, chemin Hampton,
Quispamsis (N.-B.) E2E 3W6

Helen et Kenneth Griffin
1392, rue Main
Hampton (N.-B.) E5N 6G9

LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK présentera une requête à la Cour, au 4^{ème} étage, 110, rue Charlotte à Saint-John (N.-B.), le 7^e jour de **septembre 2010**, à **13 h 30** en vue d'obtenir une ordonnance que la Province du Nouveau-Brunswick soit déclarée propriétaire en fief simple en possession d'un terrain situé à Rothesay, dans le comté de Kings, Province du Nouveau-Brunswick, la description légale dudit terrain étant inclus à l'Annexe « A » en vertu de la *Loi sur les biens en déchéances et les déchéances* RSNB, 1973, c. E-10.

Toute personne réclamant un intérêt dans ledit terrain, ou quelque portion dudit terrain, doit comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date, et heure indiqués, soit en personne ou par l'entremise d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter.

Toute personne qui a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter à la Cour une preuve littérale en sa faveur, doit au plus tard le **1^{er} jour de septembre 2010** ;

- a.) déposer une déclaration de sa réclamation, authentifiée par affidavit, ainsi que toute copie de preuve documentaire, au bureau du Greffe de la Circonscription de Saint-John à l'adresse indiquée ci-dessous, et
- b) doit signifier copie de cette preuve à l'avocate du requérant, Heather C. Doyle Landry au : Cabinet du procureur général, CP 6000, Édifice du Centenaire, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1.

Les parties adverses sont avisées :

- a) qu'elles ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues; et
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par George S. Theriault, greffier de la Cour à Saint-John, ce **9^e jour de juin, 2010**.

George S. Theriault, Greffier de la Cour, Circonscription Judiciaire de Saint John

Circonscription Judiciaire de Saint John
110, rue Charlotte Street, 413
Saint-John (N.-B.) E2L 4Y9

SCHEDULE “A”

All those certain lots, pieces or parcels of land and premises situate lying and being in the Town of Rothesay, County of Kings and Province of New Brunswick, more particularly described as follows:

Being and intended to be PID 00242305 being located on the southwest side of Scott Avenue and being more particularly shown as “Private Street” and “Part X” situated adjacent to Lot 75-4 on an amending subdivision plan entitled “Brunswick Sub-Division – Village of Fairvale – Parish of Rothesay – Kings Co., NB” surveyed by Alan A. Hicks Surveys Ltd., approved by the Development Officer on the 18th day of February, 1975, and filed in the Office of the Registrar of Deeds for the County of Kings on the 19th day of February, 1975 as Official Number 4916.

Containing areas of 1119 m² and 2055 m² more or less by ad-measurement.

ANNEXE « A »

Toutes les parcelles de terre, y compris leurs bâtiments, situées dans la ville de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignées comme suit :

Correspondant et devant correspondre aux parcelles de terre dont le numéro d’identification est 00242305 situées du côté sud-ouest de l’avenue Scott et figurant plus particulièrement comme « Private Street » et « Part X » attenantes au lot 75-4 sur le plan modificateur de lotissement intitulé « Brunswick Sub-Division – Village of Fairvale – Parish of Rothesay – Kings Co. (N.-B.) », établi par Alan A. Hicks Surveys Ltd., approuvé par l’agent d’aménagement le 18 février 1975 et enregistré au bureau de l’enregistrement du comté de Kings le 19 février 1975, sous le numéro 4916.

Les parcelles de terre sus désignées ayant une superficie mesurée de 1 119 mètres carrés et 2 055 mètres carrés respectivement.



Department of Wellness, Culture and Sport

Historic Sites Protection Act NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the “Association des amis de l’Académie Ste-Famille” has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activity at the Académie Ste-Famille Protected Provincial Historic Site, Town of Tracadie-Sheila, Gloucester County, New Brunswick:

- Installation of sprinkler system from basement to attic.

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

Sheriff’s Sales

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B., 1973, c.S-2, ss.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN’S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON
BETWEEN: ROYAL BANK OF CANADA
Plaintiff

- and -
KURT’S MEAT MARKET INC.
and MICHAEL BRIAN SAUTER
Defendants

SALE UNDER THE MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT

ALL right, title and interest of Michael Brian Sauter in freehold property at Moncton in the Parish of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

SALE on the 15th day of September, 2010.
SEE Advertisement in the *Times & Transcript* July 14, August 4, August 25 and September 8, 2010.
DATED at MONCTON, NEW BRUNSWICK, this 12th day of July, 2010.

MICHEL BOUDREAU - SHERIFF, JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport

Loi sur la protection des lieux historiques AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, l’Association des amis de l’Académie Ste-Famille a demandé au ministre responsable de l’application de la Loi la permission d’effectuer au lieu historique protégé de l’Académie Ste-Famille, à Tracadie-Sheila, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick, le travail suivant :

- Installation d’un système de gicleurs à partir du sous-sol jusqu’au grenier.

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l’application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d’annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, para.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON
ENTRE : BANQUE ROYALE DU CANADA
Demandeur

-et-
KURT’S MEAT MARKET INC.
et MICHAEL BRIAN SAUTER
Défendeurs

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT ET LES EXÉCUTIONS

TOUS les droits, titres et intérêts de Michael Brian Sauter, bien en tenure libre situé dans la ville de Moncton dans la paroisse de Moncton, dans le comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

LA VENTE aura lieu le 15 septembre 2010.
VOIR l’annonce publiée dans le *Times & Transcript* le 14 juillet, 4 août, 25 août et le 8 septembre 2010.
FAIT à MONCTON (NOUVEAU-BRUNSWICK), le 12 juillet 2010.

MICHEL BOUDREAU - SHÉRIF, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

Notices of Sale

ARMAND JOSEPH COMEAU, of 23 Princess Street, in Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **VERNA MARIE KINGSTON**, Co-Mortgagor; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION**, holder of the first Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 23 Princess Street, at Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, known as PID 40200958.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **August 11th, 2010, at 11:00 a.m.**, at the Court House located at 673 King George Highway, in Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *Miramichi Leader*, editions of July 14, 21, 28 and August 4, 2010.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 8th day of July, 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

ESTATE OF JAMES ROBERT KINSMAN / ESTATE OF ROBERT KINSMAN, formerly of 1460 Eldon Avenue, in Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 1460 Eldon Avenue, in Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, known as PID 20022323.

Notice of sale is given by the holder of the said **first** Mortgage.

Sale to be held on **August 11th, 2010, at 1:30 p.m.**, at the Court House located at 254 St. Patrick Street, in Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

See advertisement in the newspaper *The Northern Light*, editions of July 13, 20, 27 and August 3, 2010.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 8th day of July, 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, Q.C., McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

Avis de vente

ARMAND JOSEPH COMEAU, du 23, rue Princess, Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **VERNA MARIE KINGSTON**, codébitrice hypothécaire; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DE L'EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 23, rue Princess, Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 40200958.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu le **11 août 2010, à 11 h**, au palais de justice situé au 673, route King George, Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 14, 21 et 28 juillet et du 4 août 2010 du *Miramichi Leader*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 8 juillet 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada Est

LA SUCCESSION DE JAMES ROBERT KINSMAN / LA SUCCESSION DE ROBERT KINSMAN, anciennement du 1460, avenue Eldon, Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 1460, avenue Eldon, Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, dont le numéro d'identification est 20022323.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite **première** hypothèque.

La vente aura lieu le **11 août 2010, à 13 h 30**, au palais de justice situé au 254, rue St. Patrick, Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 juillet et du 3 août 2010 du journal *The Northern Light*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 8 juillet 2010.

GARY J. McLAUGHLIN, c.r., Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada Est

To: Estate of Dolores Vera Embury, c/o Anne Marie Mekking, of St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All heirs and beneficiaries of the Estate of the late Dolores Vera Embury;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1 Parkwood Drive, in the Town of St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick, identified as PID Number 15177892.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 1st day of September, 2010, at 11:00 a.m., at the St. Stephen Town Hall, 34 Milltown Boulevard, St. Stephen, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Saint Croix Courier*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : La succession de Dolores Vera Embury, a/s d'Anne Marie Mekking, de St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Tous les héritiers et les ayants droit de la succession de feu Dolores Vera Embury;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1, promenade Parkwood, ville de St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, et dont le NID est 15177892.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 1^{er} septembre 2010, à 11 h, à l'hôtel de ville de St. Stephen, 34, boulevard Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Saint Croix Courier*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Frederic Roland Francoeur, of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and Line Serré, of Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagors;

And to: New Brunswick Legal Aid Services Commission, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick, E3V 1J9, Lien Claimant;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 608 Trois Milles Road, Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 2nd day of September, 2010, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Court House at the City of Edmundston, at 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Le Madawaska*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Frederic Roland Francoeur, de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, et Line Serré, de Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

La Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick) E3V 1J9, demanderesse de privilège;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 608, chemin Trois Milles, Saint-Jacques, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 2 septembre 2010, à 11 h, au palais de justice de la ville d'Edmundston, 121, rue de l'Église, Edmundston (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B)	120 \$
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-108**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed July 14, 2010

Regulation Outline

Citation.	1
Definitions.	2
Act — Loi	
Agency — Agence	
designated representative — représentant désigné	
member — membre	
person — personne	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Membership of Agency.	3
Term of office.	4
Designated representative.	5
Qualifications of members.	6
Annual meetings.	7
Change of address.	8
List of producers and designated representatives.	9
Voting at the annual meeting.	10
Vacancy.	11
Removal of member.	12
Powers of Agency.	13
Advisory committees.	14
By-laws.	15
Commencement.	16

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-108**

pris en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 14 juillet 2010

Sommaire

Titre.	1
Définitions.	2
Agence — Agency	
Loi — Act	
membre — member	
personne — person	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
représentant désigné — designated representative	
zone réglementée — regulated area	
Membres de l'Agence.	3
Durée du mandat.	4
Représentant désigné.	5
Qualités requises des membres.	6
Assemblées annuelles.	7
Changement d'adresse.	8
Liste des producteurs et des représentants désignés.	9
Vote aux assemblées annuelles.	10
Vacance au sein de l'Agence.	11
Destitution.	12
Pouvoirs de l'Agence.	13
Comités consultatifs.	14
Règlements administratifs.	15
Entrée en vigueur.	16

Under sections 19 and 35 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Cranberry Plan Administration Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Agency” means Canneberges NB Cranberries. (*Agence*)

“designated representative” means an individual appointed under section 5. (*représentant désigné*)

“member” means a member of the Agency. (*membre*)

“person” means an individual, corporation, partnership or cooperative. (*personne*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Cranberry Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means a person who cultivates the regulated product on more than 1 acre of land in the regulated area. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Cranberry Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Cranberry Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

Membership of Agency

3(1) The Agency shall consist of 6 members elected at large.

3(2) Despite subsection (1), the first members of the Agency shall be appointed by the Commission and continue in office until their successors are elected as members.

En vertu des articles 19 et 35 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement concernant la gestion du Plan relatif aux canneberges - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Agence » Canneberges NB Cranberries. (*Agency*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l’Agence. (*member*)

« personne » Personne physique ou morale, société de personnes ou coopérative. (*person*)

« Plan » Plan selon la définition que donne de ce terme le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Personne qui cultive le produit réglementé sur une terre de plus d’un acre dans la zone réglementée. (*producer*)

« produit réglementé » Le produit réglementé selon la définition qu’en donne le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« représentant désigné » Personne physique nommée en vertu de l’article 5. (*designated representative*)

« zone réglementée » La zone réglementée selon la définition qu’en donne le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux canneberges - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Membres de l’Agence

3(1) L’Agence se compose de six membres élus au scrutin général.

3(2) Malgré le paragraphe (1), les premiers membres de l’Agence sont nommés par la Commission et restent en fonction jusqu’à l’élection de leurs successeurs à titre de membres.

3(3) An individual shall only sit as 1 member during his or the term of office.

Term of office

4 Each elected member shall hold office for a 3-year term and shall assume office at the first meeting of the Agency after the election.

Designated representative

5(1) Where a producer is a corporation, partnership or cooperative, the producer shall appoint 1 individual as a designated representative to act on behalf of the producer and shall file the designation with the Agency.

5(2) Where a producer is an individual, the producer may appoint another individual as a designated representative to act on behalf of the producer and shall file the designation with the Agency.

5(3) Only the designated representative appointed by a producer under subsection (1) or (2) shall hold office as a member on behalf of the producer and vote on his or her behalf at the annual meeting.

Qualifications of members

6(1) Subject to subsections (2) and (3), a person shall not hold office as a member unless the person is a producer or a designated representative.

6(2) A designated representative shall hold office as a member only for so long as he or she remains a designated representative.

6(3) Where a producer notifies the Agency that an individual has ceased to be its designated representative, the Agency shall declare the member's position vacant.

Annual meetings

7(1) In accordance with this section, the Agency shall call an annual meeting of producers for the following purposes:

- (a) to review the operations of the Agency and the Plan;
- (b) to review the financial statements of the Agency for the previous fiscal year;
- (c) to elect the members; and

3(3) Une personne physique ne peut occuper qu'un seul poste à titre de membre pendant la durée de son mandat.

Durée du mandat

4 Les membres sont élus pour un mandat de trois ans et entrent en fonction à la première réunion de l'Agence qui suit l'élection.

Représentant désigné

5(1) Le producteur qui est une corporation, une société de personnes ou une coopérative nomme une personne physique à titre de représentant désigné pour le représenter et dépose la désignation auprès de l'Agence.

5(2) Le producteur qui est une personne physique peut en nommer une autre à titre de représentant désigné pour le représenter et dépose la désignation auprès de l'Agence.

5(3) Seul le représentant désigné que nomme un producteur en vertu du paragraphe (1) ou (2) occupe le poste de membre pour le compte du producteur et vote pour lui à l'assemblée annuelle.

Qualités requises des membres

6(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une personne ne peut occuper le poste de membre que si elle est producteur ou représentant désigné.

6(2) Un représentant désigné n'occupe le poste de membre que tant qu'il demeure représentant désigné.

6(3) Lorsqu'un producteur avise l'Agence qu'une personne physique a cessé d'être son représentant désigné, l'Agence déclare le poste du membre vacant.

Assemblées annuelles

7(1) Conformément au présent article, l'Agence convoque une assemblée annuelle des producteurs aux fins suivantes :

- a) faire le point sur les activités de l'Agence et sur le Plan;
- b) examiner les états financiers de l'Agence relatifs à l'année financière précédente;
- c) élire les membres;

(d) to consider any other matter raised by producers and designated representatives concerning the promotion and research of the regulated product.

7(2) The annual meeting shall be held on the date fixed by the Agency.

7(3) Notice of the annual meeting shall be given in writing setting out the date, time and place fixed for the meeting.

7(4) At least 7 days before the date fixed for an annual meeting, the notice shall be delivered or mailed to each producer and designated representative at the last address of the producer or designated representative recorded by the Agency.

7(5) The notice shall be deemed to have been given by the Agency on the date it was delivered or mailed.

7(6) A notice that is mailed shall be deemed to have been received by the addressee 3 days after the date it was mailed.

7(7) The Chair of the Agency shall act as the chair of the annual meeting unless he or she is unable to act, in which case the Vice-Chair shall act as the chair. If the Vice-Chair is unable to act, the producers and designated representatives present at the meeting shall choose 1 among them to be the chair.

7(8) The General Manager of the Agency shall act as the secretary of the annual meeting or, in his or her absence, the chair may appoint an individual to act as the secretary of the meeting.

Change of address

8(1) A producer or designated representative shall notify the Agency of any change in his or her recorded address not later than 14 days after the change.

8(2) Where, in the opinion of the Agency, a change has occurred in the address of a producer or designated representative, the Agency may change the recorded address.

List of producers and designated representatives

9(1) One month before the date fixed for an annual meeting, the Agency shall prepare a list of the producers and designated representatives.

d) étudier toute autre question soulevée par des producteurs et des représentants désignés concernant la promotion du produit réglementé ou la recherche consacrée à celui-ci.

7(2) L'assemblée annuelle a lieu à la date que fixe l'Agence.

7(3) L'avis de convocation de l'assemblée annuelle indiquant les date, heure et lieu de la réunion est donné par écrit.

7(4) Au moins sept jours avant la date fixée pour une assemblée annuelle, l'avis est livré ou expédié par la poste à chaque producteur et à chaque représentant désigné à sa dernière adresse figurant dans les registres de l'Agence.

7(5) L'avis est réputé avoir été donné par l'Agence à la date de sa livraison ou de son expédition par la poste.

7(6) L'avis qui est expédié par la poste est réputé avoir été reçu par son destinataire trois jours après son expédition par la poste.

7(7) Le président de l'Agence assure la présidence de l'assemblée annuelle, sauf s'il en est empêché, auquel cas le vice-président assure la présidence. Si le vice-président en est empêché, les producteurs et les représentants désignés présents à l'assemblée choisissent un président en leur sein.

7(8) Le directeur général de l'Agence agit comme secrétaire de l'assemblée annuelle ou, en son absence, le président peut nommer une personne physique à titre de secrétaire de l'assemblée.

Changement d'adresse

8(1) Il incombe au producteur ou au représentant désigné de signaler à l'Agence tout changement apporté à son adresse consignée dans les registres de l'Agence dans les quatorze jours du changement.

8(2) L'Agence peut changer l'adresse d'un producteur ou d'un représentant désigné consignée dans ses registres lorsqu'elle estime qu'il est justifié de le faire.

Liste des producteurs et des représentants désignés

9(1) L'Agence dresse un mois avant la date fixée pour l'assemblée annuelle la liste des producteurs et des représentants désignés.

9(2) The list shall be

- (a) arranged in alphabetical order, and
- (b) based upon the records of the Agency.

9(3) The Agency may make additions to or deletions from the list at any time if it receives sufficient evidence as to qualifications to vote.

Voting at the annual meeting

10(1) Subject to subsections (2) and (3), only producers and designated representatives whose names appear on the list of producers and designated representatives are entitled to vote at an annual meeting.

10(2) Where the Agency has not prepared the list of producers and designated representatives required under subsection 9(1), any person who proves to the satisfaction of the chair at the annual meeting that he or she is a producer or designated representative is entitled to vote at the annual meeting.

10(3) Any producer whose name is not on the list and who proves to the satisfaction of the chair at the annual meeting that he or she is a producer or designated representative is entitled to vote at the annual meeting.

10(4) An individual voting in an election is entitled to vote only once in the election.

10(5) A producer who is an individual and has appointed a designated representative shall not vote at an election.

10(6) Where there is a dispute as to the qualifications to vote, the Commission shall settle the dispute.

10(7) The voting for the election of members shall be by secret ballot and the counting of the ballots shall be supervised by a scrutineer appointed by the chair of the annual meeting with the consent of the producers and designated representatives present at the meeting.

10(8) No producer or designated representative shall be elected as a member unless he or she receives a majority of the votes cast at the annual meeting.

Vacancy

11(1) If a position on the Agency is not filled after an election, or a member becomes unwilling or unable to act,

9(2) La liste :

- a) est établie dans l'ordre alphabétique;
- b) s'inspire des registres de l'Agence.

9(3) L'Agence peut faire à tout moment des adjonctions ou des suppressions à la liste sur réception d'une preuve suffisante quant aux qualités requises pour voter.

Vote aux assemblées annuelles

10(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), seuls les producteurs et les représentants désignés dont les noms figurent sur la liste des producteurs et des représentants désignés ont droit de vote à l'assemblée annuelle.

10(2) Lorsque l'Agence n'a pas dressé la liste des producteurs et des représentants désignés tel que l'exige le paragraphe 9(1), toute personne qui prouve d'une façon jugée satisfaisante par le président à l'assemblée annuelle qu'il est producteur ou représentant désigné a droit de vote à l'assemblée annuelle.

10(3) Le producteur dont le nom ne figure pas sur la liste et qui prouve d'une façon jugée satisfaisante par le président à l'assemblée annuelle qu'il est producteur ou représentant désigné a droit de vote à l'assemblée annuelle.

10(4) La personne physique qui vote à une élection n'a le droit de voter qu'une seule fois à l'élection.

10(5) Le producteur qui est une personne physique et qui a nommé un représentant désigné ne peut voter à une élection.

10(6) Toutes les contestations portant sur les qualités requises pour voter sont tranchées par la Commission.

10(7) Le vote pour l'élection des membres de l'Agence est tenue au scrutin secret et le dépouillement des votes se fait sous la surveillance d'un scrutateur que nomme le président de l'assemblée annuelle avec le consentement des producteurs et des représentants désignés qui sont présents à l'assemblée.

10(8) Pour être élu membre, un producteur ou un représentant désigné doit réunir la majorité des voix exprimées à l'assemblée annuelle.

Vacance au sein de l'Agence

11(1) Lorsqu'il n'est pas pourvu à un poste au sein de l'Agence à la suite d'une élection, qu'un membre refuse

or a vacancy occurs for any other reason, the Agency shall, subject to subsection 3(3), appoint at the next regular meeting of the Agency or the next annual meeting, whichever occurs first, a person qualified under section 6 to fill the vacancy.

11(2) A member appointed under this section shall hold office for the remainder of the term of the member whose position was vacated.

Removal of member

12 The Agency may remove from office any member who

- (a) has violated the Act, the regulations under the Act or an order of the Agency or the Commission,
- (b) has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada), or
- (c) has failed to attend 3 consecutive meetings of the Agency without reasonable excuse.

Powers of Agency

13 The following powers are vested in the Agency:

- (a) to exempt from the Plan respecting promotion or research of the regulated product any producer or class of producers;
- (b) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration;
- (c) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product; and
- (d) to undertake or to engage other persons to conduct research activities with respect to, and advertise and promote in any other manner, the regulated product.

Advisory committees

14 The Agency may establish advisory committees to advise and to make recommendations to the Agency in

d'exercer ses fonctions ou en est empêché ou que survient pour toute autre raison une vacance au sein de l'Agence, celle-ci, sous réserve du paragraphe 3(3), nomme à sa prochaine réunion ordinaire ou à sa prochaine assemblée annuelle, le premier de ces événements à se produire étant celui à retenir, une personne qui possède les qualités requises prévues à l'article 6 pour pourvoir au poste vacant.

11(2) Le membre nommé en vertu du présent article occupe son poste pour le reste du mandat du membre dont le poste est devenu vacant.

Destitution

12 L'Agence peut destituer tout membre qui :

- a) soit a contrevenu à la Loi, à son règlement d'application ou à une ordonnance de l'Agence ou de la Commission;
- b) soit a été déclaré coupable d'une infraction au *Code criminel* (Canada);
- c) soit a omis sans excuse valable d'assister à trois réunions consécutives de l'Agence.

Pouvoirs de l'Agence

13 L'Agence est investie des pouvoirs suivants :

- a) soustraire du Plan se rapportant à la promotion du produit réglementé ou à la recherche consacrée à ce produit tout producteur ou toute catégorie de producteurs;
- b) nommer des dirigeants et des employés, leur attribuer des fonctions et fixer leur rémunération;
- c) assurer et appuyer la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;
- d) exercer des activités de recherche ou charger d'autres personnes de mener de telles activités quant au produit réglementé ainsi qu'annoncer et promouvoir le produit réglementé de toute autre manière.

Comités consultatifs

14 L'Agence peut constituer des comités consultatifs chargés de la conseiller et de lui faire des recommanda-

respect of any matter respecting which the Agency is empowered to make orders under the Act, the regulations under the Act or the Plan.

By-laws

15 The Agency may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations under the Act or the Plan.

Commencement

16 *This Regulation comes into force on August 1, 2010.*

tions sur les questions relativement auxquelles elle est habilitée à rendre des ordonnances en vertu de la Loi, son règlement d'application ou du Plan.

Règlements administratifs

15 L'Agence peut prendre des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, son règlement d'application ou le Plan.

Entrée en vigueur

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2010.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-109**

under the

**NURSING HOMES PENSION PLANS ACT
(O.C. 2010-380)**

Filed July 15, 2010

Regulation Outline

Citation.	1
Definition of “Act”.	2
Dispute resolution.	3
Exclusions.	4
Funding policy for general and service employees’ pension plan.	5
Funding policy for nursing and paramedical employees’ pension plan	6
Funding policy for management employees’ pension plan.	7
Commencement.	8
SCHEDULE A	
GENERAL AND SERVICE EMPLOYEES’ PENSION PLAN	
SCHEDULE B	
NURSING AND PARAMEDICAL EMPLOYEES’ PENSION PLAN	
SCHEDULE C	
MANAGEMENT EMPLOYEES’ PENSION PLAN	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-109**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES RÉGIMES DE PENSION DU
PERSONNEL DES FOYERS DE SOINS
(D.C. 2010-380)**

Déposé le 15 juillet 2010

Sommaire

Titre.	1
Définition de « Loi ».	2
Règlement de différends.	3
Exclusions	4
Politique de capitalisation du régime de pension du personnel du secteur général et de service.	5
Politique de capitalisation du régime de pension du personnel infirmier et paramédical.	6
Politique de capitalisation du régime de pension du personnel de gestion	7
Entrée en vigueur	8
ANNEXE A	
RÉGIME DE PENSION DU PERSONNEL DU SECTEUR GÉNÉRAL ET DU SECTEUR DES SERVICES	
ANNEXE B	
RÉGIME DE PENSION DU PERSONNEL INFIRMIER ET PARAMÉDICAL	
ANNEXE C	
RÉGIME DE PENSION DU PERSONNEL DE GESTION	

Under section 19 of the *Nursing Homes Pension Plans Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Nursing Homes Pension Plans Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Nursing Homes Pension Plans Act*.

Dispute resolution

3(1) In the event of a deadlock, one-half of the members of the board may make a request in writing to the Minister of Finance to appoint a person for the purpose of breaking the deadlock, and shall at the same time send a copy of the request to all other members of the board.

3(2) A majority of the members of the board may, within 20 days after a request is sent to the Minister under subsection (1), submit to the Minister the name of a person recommended by them for the purpose of breaking the deadlock.

3(3) The Minister of Finance shall, without delay, appoint a person for the purpose of breaking the deadlock after the period of time referred to in subsection (2) has lapsed, and shall notify the Chairperson of the board of the appointment.

3(4) The Minister of Finance, in appointing a person under this section, shall appoint a person who, in his or her opinion,

(a) is free of a real or perceived conflict of interest with respect to the matter over which there is a deadlock, and

(b) has experience in pension issues.

3(5) Within 10 days after being notified under subsection (3), the Chairperson shall call a meeting of all the members of the board and the person appointed for the purpose of resolving the deadlock.

3(6) The Chairperson shall provide to the person appointed all documentation and relevant information with respect to the issue over which there is a deadlock at least 5 days before the meeting.

En vertu de l'article 19 de la *Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général - Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins*.

Règlement de différends

3(1) En cas d'impasse, la moitié des membres du conseil peut, par écrit, demander au ministre des Finances de nommer un décisionnaire dont la seule tâche est de briser l'impasse. Copie de la demande doit être envoyée en même temps aux autres membres du conseil.

3(2) La majorité des membres du conseil peut, dans les vingt jours de l'envoi de la demande au ministre, lui recommander le nom d'une personne qui pourrait agir comme décisionnaire.

3(3) Le ministre des Finances doit, sans tarder après l'écoulement du délai prévu au paragraphe (2), procéder à la nomination d'un décisionnaire et en aviser le président du conseil.

3(4) Le ministre des Finances nomme une personne qui, à son avis, répond aux critères suivants :

a) elle n'est pas en conflit d'intérêt, réel ou apparent, quant à la question sur laquelle il y a impasse;

b) le domaine des régimes de pension lui est familier.

3(5) Dans les dix jours après avoir reçu l'avis prévu au paragraphe (3), le président convoque tous les membres du conseil et le décisionnaire à une réunion afin de briser l'impasse.

3(6) Le président doit, au moins cinq jours avant la réunion, fournir au décisionnaire tous les documents et tous les renseignements pertinents à la question à trancher.

3(7) At the meeting the person appointed shall receive written or oral submissions from the members of the board as to their reasons for supporting or opposing the motion or resolution over which there is a deadlock.

3(8) The person appointed shall decide whether to support or oppose the motion or resolution over which there is a deadlock and shall notify the Chairperson in writing of his or her decision within 7 days after the meeting.

3(9) The decision of the person appointed is not invalidated if the notification in writing occurs after the period referred to in subsection (8).

3(10) The decision of the person appointed is determinative of the matter, and has the same effect as though a motion or resolution had been approved by a majority of the members of the board.

3(11) The Chairperson shall advise all members of the board of the determination of the person appointed as soon as practicable.

Exclusions

4 The nursing homes pension plans are excluded from the application of the following provisions of the *General Regulation - Pension Benefits Act*:

- (a) subsections 19(7), (11) and (12);
- (b) paragraphs 35(2)(c) and (d); and
- (c) subsection 41(2).

Funding policy for general and service employees' pension plan

5 The funding policy for the Pension Plan for General and Service Employees of New Brunswick Nursing Homes (Registration number NB.0447938) is that set out in Schedule A.

Funding policy for nursing and paramedical employees' pension plan

6 The funding policy for the Pension Plan for Nursing and Paramedical Employees of New Brunswick Nursing Homes (Registration number NB.0447946) is that set out in Schedule B.

3(7) Lors de la réunion, le décisionnaire reçoit les observations orales ou écrites des membres du conseil quant aux raisons pour lesquelles ils sont ou non en faveur de la motion ou de la résolution sur laquelle il y a impasse.

3(8) Le décisionnaire doit trancher le différend en décidant s'il appuie ou non la motion ou la résolution et doit dans un délai de sept jours de la réunion donner, par écrit, notification de sa décision au président.

3(9) La notification hors délai de la décision écrite du décisionnaire ne saurait l'invalider.

3(10) La décision du décisionnaire est péremptoire et opère tout comme si la motion ou la résolution eut été adoptée, selon le cas, par la majorité des membres du conseil.

3(11) Le président donne, dès que l'occasion se présente, avis de la décision du décisionnaire à tous les membres du conseil.

Exclusions

4 Les régimes de pension du personnel des foyers de soins sont soustraits à l'application des dispositions du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* que voici :

- a) les paragraphes 19(7), (11) et (12);
- b) les alinéas 35(2)c) et d);
- c) le paragraphe 41(2).

Politique de capitalisation du régime de pension du personnel du secteur général et de service

5 La politique de capitalisation du régime de pension appelé *Pension Plan for General and Service Employees of New Brunswick Nursing Homes* (numéro d'enregistrement NB. 0447938) est énoncée à l'annexe A.

Politique de capitalisation du régime de pension du personnel infirmier et paramédical

6 La politique de capitalisation du régime de pension appelé *Pension Plan for Nursing and Paramedical Employees of New Brunswick Nursing Homes* (numéro d'enregistrement NB. 0447946) est énoncée à l'annexe B.

Funding policy for management employees' pension plan

7 The funding policy for the Pension Plan for Management Employees of New Brunswick Nursing Homes (Registration number NB.0447953) is that set out in Schedule C.

Commencement

8 *This Regulation comes into force on July 15, 2010.*

Politique de capitalisation du régime de pension du personnel de gestion

7 La politique de capitalisation du régime de pension appelé *Pension Plan for Management Employees of New Brunswick Nursing Homes* (numéro d'enregistrement NB.0447953) est énoncée à l'annexe C.

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2010.*

SCHEDULE A
GENERAL AND SERVICE EMPLOYEES'
PENSION PLAN

Actuarial method

1 For the purposes of this funding policy, when determining the going concern valuation of the pension plan, liabilities shall be valued using the projected benefit actuarial cost method and the assets of the plan shall be valued at their market value.

Assets of the plan

2 The assets of the pension plan shall be deemed to include the current value of the remaining balance of any employer contributions required to fund the going concern unfunded liability that existed in the plan as at June 30, 2008.

Contributions by members

3(1) In this section, “YMPE” means the Year’s Maximum Pensionable Earnings as defined under the *Canada Pension Plan*.

3(2) Member required contributions for current service shall be 6.5% of covered earnings up to the YMPE for the year plus 9.03% of covered earnings in excess of the YMPE for the year.

Timing of contribution rates

4 Contribution rates for the pension plan shall be effective as of the first day of January following the date of the submission of the actuarial valuation report for the pension plan.

Contributions by employers

5 Employers’ contributions for current service shall equal the members’ required contributions for current service.

Special payments

6(1) In this section and section 7, “funded ratio” means the ratio of the actuarial value of the assets of the pension plan to its actuarial liabilities on a going-concern basis as at the most recent actuarial valuation.

ANNEXE A
RÉGIME DE PENSION DU PERSONNEL DU
SECTEUR GÉNÉRAL ET DU SECTEUR DES
SERVICES

Méthode actuarielle

1 Pour les fins de la présente politique de capitalisation, lors de l'évaluation sur une base de permanence du régime de pension, la valeur du passif est déterminée par la méthode actuarielle avec projection des prestations alors que la valeur des actifs du régime est établie à la valeur marchande.

Les actifs du régime

2 Les actifs du régime sont réputés comprendre la valeur actuelle des cotisations de tout employeur et qui sont à verser pour éponger sur une base de permanence le déficit qui existait au 30 juin 2008.

Cotisations des participants

3(1) Au présent article, le « MGAP » désigne le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension selon la définition qu'en donne le *Régime de pensions du Canada*.

3(2) Les cotisations requises des participants pour service courant s'élèvent à 6,5 % des gains assurés jusqu'à concurrence du MGAP plus 9,03 % sur la tranche des gains assurés qui dépasse le MGAP pour l'année.

Moment de la fixation du taux des cotisations

4 Le taux que représente les cotisations au régime est fixé de façon à ce qu'il entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de la présentation du rapport d'évaluation actuarielle.

Cotisations des employeurs

5 Les cotisations des employeurs pour service courant sont égales aux cotisations que doivent verser les participants pour service courant.

Paiements spéciaux

6(1) Au présent article et à l'article 7, le « coefficient de capitalisation du régime » signifie le ratio que représente la valeur actuarielle de l'actif du régime par rapport à son passif actuariel sur une base de permanence selon l'évaluation actuarielle la plus récente.

6(2) The actuarial value of the assets of the plan shall include the present value of any remaining special payments previously established under this section.

6(3) If the funded ratio is less than 95%, additional special payments shall be made by members and employers in accordance with this section.

6(4) The additional special payments shall be the amount required to restore the funded ratio of the pension plan to 100% over a period of 15 years, based on the going concern actuarial assumptions.

6(5) The special payment amount shall be determined as a percentage of covered earnings of plan members using the going concern investment return assumption in the most recent actuarial valuation and a best-estimate assumption as to the rate of future salary increases.

6(6) Notwithstanding subsection (5), the total of all special payments required under this section by a member or an employer shall not exceed 25% of the member's or employer's total current service contribution.

6(7) If the requirements of subsection (4) are not able to be met as a result of the application of subsection (6), the special payments shall continue for as long as is necessary at the maximum rate permissible to restore the funded ratio of the pension plan to 100%.

6(8) Plan members and employers shall each contribute 50% of the total of any special payments required under this section.

6(9) Special payments shall cease when the value of the assets of the plan, on a going concern basis, equals or exceeds its actuarial liabilities on a going concern basis.

Surpluses

7 Subject to paragraphs 11(5)(a) and (b) of the Act, if the funded ratio exceeds 120% on a going concern basis, some of the surplus may be used to improve benefits under the plan if the improvements will not increase the normal actuarial cost of the pension plan.

6(2) La valeur actuarielle de l'actif du régime tient compte de la valeur actuelle de tout paiement spécial à échoir au titre du présent article et préalablement décrété.

6(3) Si le coefficient de capitalisation du régime est inférieur à 95 % les participants et les employeurs doivent alors faire des paiements spéciaux supplémentaires selon ce que prévoit le présent article.

6(4) Le montant global des paiements spéciaux supplémentaires doit être suffisant pour ramener au bout de quinze ans le coefficient de capitalisation du régime à 100 % en utilisant des hypothèses actuarielles portées sur une base de permanence.

6(5) Le montant du paiement spécial doit représenter un pourcentage des gains assurés des participants au régime en utilisant les hypothèses quant aux revenus de placement sur une base de permanence qui ont été retenues dans l'évaluation actuarielle la plus récente et l'hypothèse la plus vraisemblable quant au taux de croissance des salaires dans l'avenir.

6(6) Malgré le paragraphe (5), le montant total des cotisations au titre des paiements spéciaux que doit verser un participant ou un employeur en vertu du présent article ne saurait représenter plus de 25 % de ses cotisations pour service courant.

6(7) Si les exigences énoncées au paragraphe (4) ne peuvent être remplies en raison de l'entrée en jeu du paragraphe (6), les paiements spéciaux sont faits selon le plus haut taux permis et doivent se poursuivre jusqu'à ce que le coefficient de capitalisation du régime atteigne 100 %.

6(8) Les participants au régime et les employeurs doivent chacun contribuer à raison de 50 % de la totalité de tous les paiements spéciaux exigés par le présent article.

6(9) Les paiements spéciaux doivent cesser lorsque la valeur de l'actif du régime, sur une base de permanence, est égale ou supérieure à la valeur du passif actuariel sur une base de permanence.

Surplus

7 Sous réserve des alinéas 11(5)a) et b) de la Loi, si le coefficient de capitalisation du régime sur une base de permanence est supérieur à 120 %, une partie de ces surplus peut être affectée à la bonification des prestations prévues au régime pourvu que cela n'entraîne pas une augmentation des cotisations d'exercice au régime.

Contributions and the *Income Tax Act* (Canada)

8 Notwithstanding any other provision of this Regulation, contributions made by members or employers shall be in compliance with the requirements of the *Income Tax Act* (Canada).

Conflit : *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)

8 Malgré toute autre disposition du présent règlement, ni un participant ni un employeur ne peut verser des cotisations qui ne sont pas conformes aux exigences de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

SCHEDULE B**NURSING AND PARAMEDICAL EMPLOYEES' PENSION PLAN****Actuarial method**

1 For the purposes of this funding policy, when determining the going concern valuation of the pension plan, liabilities shall be valued using the projected unit credit actuarial cost method and the assets of the plan shall be valued at their market value.

Assets of the plan

2 The assets of the pension plan shall be deemed to include the current value of the remaining balance of any employer contributions required to fund the going concern unfunded liability that existed in the plan as at June 30, 2008.

Contributions by members

3(1) In this section, "YMPE" means the Year's Maximum Pensionable Earnings as defined under the *Canada Pension Plan*.

3(2) Member required contributions for current service shall be 5.3% of covered earnings up to the YMPE for the year plus 7.0% of covered earnings in excess of the YMPE for the year.

Employers' contributions

4(1) The employers' required contributions for current service for a year shall equal the residual normal actuarial cost.

4(2) For the purposes of this section, the residual normal actuarial cost is equal to the excess of the total normal actuarial cost over the members' required contributions expressed as a percentage of total covered earnings.

Timing of contribution rates

5 Contribution rates for the pension plan shall be effective as of the first day of January following the date of the submission of the actuarial valuation report for the pension plan.

Special payments

6(1) For the purposes of this section and section 7, "funded ratio" means the ratio of the actuarial value of the

ANNEXE B**RÉGIME DE PENSION DU PERSONNEL INFIRMIER ET PARAMÉDICAL****Méthode actuarielle**

1 Pour les fins de la présente politique de capitalisation, lors de l'évaluation sur une base de permanence du régime de pension, la valeur du passif est déterminée par la méthode actuarielle de répartition des prestations projetées alors que la valeur des actifs est établie à la valeur marchande.

Les actifs du régime

2 Les actifs du régime sont réputés comprendre la valeur actuelle des cotisations de tout employeur et qui sont à verser pour éponger sur une base de permanence le déficit qui existait au 30 juin 2008.

Cotisations des participants

3(1) Au présent article, le « MGAP » désigne le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension selon la définition qu'en donne le *Régime de pensions du Canada*.

3(2) Les cotisations requises des participants pour service courant s'élèvent à 5,3 % des gains assurés jusqu'à concurrence du MGAP plus 7,0 % sur la tranche des gains assurés qui dépasse le MGAP pour l'année.

Cotisations des employeurs

4(1) Les cotisations des employeurs pour service courant sont égales aux cotisations d'exercice résiduelles.

4(2) Pour les fins du présent article, les cotisations d'exercice résiduelles correspondent à la différence entre les cotisations d'exercice et les cotisations exigées des participants par rapport aux gains totaux assurés exprimée en pourcentage.

Moment de la fixation du taux des cotisations

5 Le taux que représente les cotisations au régime est fixé de façon à ce qu'il entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de la présentation du rapport d'évaluation actuarielle.

Paiements spéciaux

6(1) Au présent article et à l'article 7, le « coefficient de capitalisation du régime » signifie le ratio que représente

assets of the plan to its actuarial liabilities on a going-concern basis as at the most recent actuarial valuation.

6(2) The actuarial value of assets shall include the present value of any remaining special payments previously established under this section.

6(3) If the funded ratio is less than 95%, additional special payments shall be made by employers in accordance with this section.

6(4) The total special payment shall be the amount required to restore the funded ratio of the pension plan to 100% over a period of 15 years, based on the going concern actuarial assumptions.

6(5) The special payment amount shall be determined as a percentage of covered earnings of plan members using the going concern investment return assumption in the most recent actuarial valuation and a best-estimate assumption as to the rate of future salary increases.

6(6) Special payments shall cease when the value of the assets of the plan, on a going concern basis, equals or exceeds its actuarial liabilities on a going concern basis.

Surpluses

7 Subject to paragraphs 11(5)(a) and (b) of the Act, if the funded ratio of the plan exceeds 120% on a going concern basis, some of the surplus may be used to improve benefits if the improvements will not increase the normal actuarial cost of the pension plan.

Contributions and the *Income Tax Act* (Canada)

8 Notwithstanding any other provision of this Regulation, contributions made by members or employers shall be in compliance with the requirements of the *Income Tax Act* (Canada).

la valeur actuarielle de l'actif du régime par rapport à son passif actuariel sur une base de permanence selon l'évaluation actuarielle la plus récente.

6(2) La valeur actuarielle de l'actif du régime tient compte de la valeur actuelle de tout paiement spécial à échoir au titre du présent article et préalablement décrété.

6(3) Si le coefficient de capitalisation du régime est inférieur à 95 %, les employeurs doivent alors faire des paiements spéciaux supplémentaires selon ce que prévoit le présent article.

6(4) Le montant global des paiements spéciaux doit être suffisant pour ramener au bout de quinze ans le coefficient de capitalisation du régime à 100 % en utilisant des hypothèses actuarielles portées sur une base de permanence.

6(5) Le montant du paiement spécial doit représenter un pourcentage des gains assurés des participants au régime en utilisant les hypothèses quant aux revenus de placement sur une base de permanence qui ont été retenues dans l'évaluation actuarielle la plus récente et l'hypothèse la plus vraisemblable quant au taux de croissance des salaires dans l'avenir.

6(6) Les paiements spéciaux doivent cesser lorsque la valeur de l'actif du régime, sur une base de permanence, est égale ou supérieure à la valeur du passif actuariel sur une base de permanence.

Surplus

7 Sous réserve des alinéas 11(5)a) et b) de la Loi, si le coefficient de capitalisation du régime sur une base de permanence est supérieur à 120 %, une partie de ces surplus peut être affectée à la bonification des prestations prévues au régime pourvu que cela n'entraîne pas une augmentation des cotisations d'exercice.

Conflit : *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)

8 Malgré toute autre disposition du présent règlement, ni un participant ni un employeur ne peut verser des cotisations qui ne sont pas conformes aux exigences de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

SCHEDULE C**MANAGEMENT EMPLOYEES' PENSION PLAN****Actuarial method**

1 For the purposes of this funding policy, when determining the going concern valuation of the pension plan, liabilities shall be valued using the projected unit credit actuarial cost method and the assets of the plan shall be valued at their market value.

Contributions by members

2(1) In this section, “YMPE” means the Year’s Maximum Pensionable Earnings as defined under the *Canada Pension Plan*.

2(2) Member required contributions for current service shall be 5.8% of covered earnings up to the YMPE for the year plus 7.5% of covered earnings in excess of the YMPE for the year.

Employers’ contributions

3(1) The employers’ required contributions for current service for a year shall equal the residual normal actuarial cost.

3(2) For the purposes of this section, the residual normal actuarial cost is equal to the excess of the total normal actuarial cost over the members’ required contributions expressed as a percentage of total covered earnings.

Timing of contribution rates

4 Contribution rates for the pension plan shall be effective as of the first day of January following the date of the submission of the actuarial valuation report for the pension plan.

Special payments

5(1) In this section and section 6, “funded ratio” means the ratio of the actuarial value of the assets of the pension plan to its actuarial liabilities on a going-concern basis.

5(2) The actuarial value of assets shall include the present value of any remaining special payments previously established under this section.

ANNEXE C**RÉGIME DE PENSION DU PERSONNEL DE GESTION****Méthode actuarielle**

1 Pour les fins de la présente politique de capitalisation, lors de l'évaluation sur une base de permanence du régime de pension, la valeur du passif est déterminée par la méthode actuarielle de répartition des prestations projetées alors que la valeur des actifs est établie à la valeur marchande.

Cotisations des participants

2(1) Au présent article, le « MGAP » désigne le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension selon la définition qu'en donne le *Régime de pensions du Canada*.

2(2) Les cotisations requises des participants pour service courant s'élèvent à 5,8 % des gains assurés jusqu'à concurrence du MGAP plus 7,5 % sur la tranche des gains assurés qui dépasse le MGAP pour l'année.

Cotisations des employeurs

3(1) Les cotisations des employeurs pour service courant sont égales aux cotisations d'exercice résiduelles.

3(2) Pour les fins du présent article, les cotisations d'exercice résiduelles correspondent à la différence entre les cotisations d'exercice et les cotisations exigées des participants par rapport aux gains totaux assurés exprimée en pourcentage.

Moment de la fixation du taux des cotisations

4 Le taux que représente les cotisations au régime est fixé de façon à ce qu'il entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de la présentation du rapport d'évaluation actuarielle.

Paiements spéciaux

5(1) Au présent article et à l'article 6, le « coefficient de capitalisation du régime » signifie le ratio que représente la valeur actuarielle de l'actif du régime par rapport à son passif actuariel sur une base de permanence selon l'évaluation actuarielle la plus récente.

5(2) La valeur actuarielle de l'actif du régime tient compte de la valeur actuelle de tout paiement spécial à échoir au titre du présent article et préalablement décrété.

5(3) If the funded ratio is less than 95%, special payments shall be made by employers in accordance with this section.

5(4) The total special payment shall be the amount required to restore the funded ratio to 100% over a period of 15 years, based on the going concern actuarial assumptions.

5(5) The special payment amount shall be determined as a percentage of covered earnings of plan members using the going concern investment return assumption in the most recent actuarial valuation and a best-estimate assumption as to the rate of future salary increases.

5(6) Special payments shall cease when the value of the assets of the plan, on a going concern basis, equals or exceeds its actuarial liabilities on a going concern basis.

Surpluses

6 Subject to paragraphs 11(5)(a) and (b) of the Act, if the funded ratio of the plan exceeds 120% on a going concern basis, some of the surplus may be used to improve benefits if such improvements will not increase the normal actuarial cost of the pension plan.

Contributions and the *Income Tax Act* (Canada)

7 Notwithstanding any other provision of this Regulation, contributions made by members or employers shall be in compliance with the requirements of the *Income Tax Act* (Canada).

5(3) Si le coefficient de capitalisation du régime est inférieur à 95 %, les employeurs doivent alors faire des paiements selon ce que prévoit le présent article.

5(4) Le montant global des paiements spéciaux doit être suffisant pour ramener au bout de quinze ans le coefficient de capitalisation du régime à 100 % en utilisant des hypothèses actuarielles portées sur une base de permanence.

5(5) Le montant du paiement spécial doit représenter un pourcentage des gains assurés des participants au régime en utilisant les hypothèses quant aux revenus de placement sur une base de permanence qui ont été retenues dans la dernière évaluation actuarielle et l'hypothèse la plus vraisemblable quant au taux de croissance des salaires dans l'avenir.

5(6) Les paiements spéciaux doivent cesser lorsque la valeur de l'actif du régime, sur une base de permanence, est égale ou supérieure à la valeur du passif actuariel.

Surplus

6 Sous réserve des alinéas 11(5)a) et b) de la Loi, si le coefficient de capitalisation du régime sur une base de permanence est supérieur à 120 %, une partie de ces surplus peut être affectée à la bonification des prestations prévues au régime pourvu que cela n'entraîne pas une augmentation des cotisations d'exercice.

Conflit : *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada)

7 Malgré toute autre disposition du présent règlement, ni un participant ni un employeur ne peut verser des cotisations qui ne sont pas conformes aux exigences de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).